

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1701 - 1702	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1703 - 1709	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1710 - 1733	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	-	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	1734	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1735 - 1736	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1737 - 1740	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1741 - 1772	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1773	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Louis Ludwik Furtak
Louis Ludwik Furtak

v. (30603)

Timothy Jack Valgardson (Man.)
Wayne M. Onchulenko
Levene, Tadman, Gutkin, Golub

FILING DATE 6.10.2004

Sam Stabile
Philip P. Healey
Aird & Berlis

v. (30594)

Lucia Milani, et al. (Ont.)
Charles Campbell
Iler Campbell

FILING DATE 28.10.2004

Michel Morel, et autre
Ghislain Richer
Richer & Associés

c. (30586)

Société canadienne des postes (Qc)
Luc Jodoin
Jodoin, Santerre

DATE DE PRODUCTION 29.10.2004

Montreal Trust Company
John Ballem, Q.C.
Gowling, Lafleur, Henderson

v. (30596)

The Long Riders Rig Corporation, et al. (Sask.)
John Williams
Gerrand, Rath, Johnson

FILING DATE 29.10.2004

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Zbigniew Belz, et al.
Peter I. Waldmann

v. (30593)

Elizabeth Rogacki (Ont.)
Robert B. Bell
Borden Ladner Gervais

FILING DATE 1.11.2004

D.L.
D.L.

c. (30607)

A.L. et autre (Qc)
Violaine Belzile
Harkins, Laramée

DATE DE PRODUCTION 2.11.2004

Union des producteurs agricoles, et autres
Johanne Brodeur
Brodeur, Lord, Hotte

c. (30609)

**La municipalité régionale de comté (MRC) du
Bas-Richelieu, et autres (Qc)**
Paul Adam
Dufresne, Hébert, Comeau

DATE DE PRODUCTION 2.11.2004

Michael Chun-wai Wong
Michael Chun-wai Wong

v. (30604)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Teresa R. Mitchell-Banks
A.G. of British Columbia

FILING DATE 3.11.2004

3460096 Canada Inc.
James Murphy
Pearl & Associates

v. (30606)

Paris Glove of Canada Ltd. (Que.)
Janet Michelin
Irving, Mitchell & Associates

FILING DATE 3.11.2004

Her Majesty the Queen
David C. Tarnow

v. (30600)

Sang Que Luc (Sask.)
Douglas C. Curliss
A.G. of Canada

FILING DATE 1.11.2004

Ian Brown
Ian Brown

v. (30612)

Synchronics, Incorporated (F.C.)
Diane E. Cornish
Olser, Hoskin & Harcourt

FILING DATE 30.9.2004

Le Procureur général du Canada
Claude Joyal
P.G. du Canada

c. (30611)

J.T.I. Macdonald Corp., et autres (Qc)
Doug Mitchell
Irving, Mitchell & associés

DATE DE PRODUCTION 2.11.2004

Devinder Kour Rainal
Devinder Kour Rainal

v. (30592)

City of Toronto, et al. (Ont.)
Rosanne Giulietti
City of Toronto

FILING DATE 18.10.2004

Natalie Luffer, et al.
Natalie Luffer

v. (30608)

Kenneth Roy Sinclair, et al. (Que.)

FILING DATE 20.10.2004

NOVEMBER 15, 2004 / LE 15 NOVEMBRE 2004

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

Michael McDowell

v. (30222)

United States of America (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Whether ss. 32-24 of the *Extradition Act* are contrary to section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in dismissing the appeal of committal regarding the definition of the conduct (the nature of the conspiracy charged) by ruling that the extradition judge need not define the “conduct” under section 29 of the *Extradition Act* - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in dismissing the appeal in relation to the proof of identity by relying on evidence obtained in Canada contrary to section 32(2) of the *Extradition Act*

PROCEDURAL HISTORY

January 30, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Whealy, J.)

Applicant ordered to surrender to the United States of America for conspiracy to launder the proceeds of an offence contrary to s. 9(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* and s. 465(1) of the *Criminal Code*

March 10, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Moldaver and Goudge JJ.A.)

Appeal dismissed

July 20, 2004
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal and for extension of time filed

**Ryan Eichmanis, by his Litigation Guardian, Bonnie Eichmanis, Ken Eichmanis,
James Eichmanis and the said Bonnie Eichmanis, personally**

v. (30372)

**Ryan Prystay, by his Litigation Guardian, The Children's lawyer, James Prystay,
John Prystay, Catherine Prystay, Tracey Lauersen (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Apportionment of liability - Standard of care - Damages - When members of a blended family of necessity delegate temporary supervisory responsibility for a child among themselves, what is the applicable standard of care? - Is it less than that of a reasonable parent, especially when unsecured firearms are in the factual matrix? - When the key defendant does not testify at trial to rebut the critical evidence in such cases, when and by what overt protocol should the court draw an adverse inference against the defendant? - When should an appellate court be allowed to selectively reverse key findings of fact in a case, despite some evidence on the record which would have supported the trial judge's finding?

PROCEDURAL HISTORY

January 29, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Wright J.)	Applicant's action allowed: damages assessed at \$1,066,500.00
April 6, 2004 Court of Appeal for Ontario (Abella J.A. (dissenting in part) and Cronk and Armstrong JJ.A.)	Appeal allowed in part; judgment of Wright J. on apportionment of liability to Respondent James Prystay varied
June 3, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Sun Life Assurance Company of Canada

v. (30464)

Connie Fidler (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Damages - Accident and sickness policy - Aggravated and punitive damages - Is an independent actionable wrong a prerequisite for an award of aggravated damages for breach of an insurance contract? - What is the legal test for determining whether a plaintiff can recover aggravated damages in contract for "mental distress"? - What is the proper approach for determining whether an insurer's conduct constitutes bad faith as opposed to reasonable investigation of the insured's claim?

PROCEDURAL HISTORY

September 30, 2002 Supreme Court of British Columbia (Ralph J.)	Respondent's claim for aggravated damages, awarded; Respondent's claim for punitive damages, dismissed
May 17, 2004 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Prowse, Ryan JJ.A.[dissenting in part])	Appeal dismissed; cross-appeal allowed
August 16, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

CORAM: Major, Fish and Abella JJ.
Les juges Major, Fish et Abella

Monique Marie Turenne

v. (30478)

The Minister of Justice and the United States of America (Crim.) (Man.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law (Non Charter) - Extradition - Whether an order for committal and an order for surrender ought to have been issued.

PROCEDURAL HISTORY

October 29, 1999
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Steel J.)

Applicant committed for surrender to the United States of America on the ground of first-degree murder charge in violation of ss.777.011 and 782.04(1)(a)1 of the Florida Statutes

March 3, 2003
Minister of Justice
(Hon. Martin Cauchon)

Order for surrender

July 21, 2004
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M., Philp and Freedman JJ.A.)

Applicant's appeal and application for judicial review dismissed

August 23, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Victoria Steffen

v. (30468)

Rodney Breyer, Barbara Breyer, Rodney Breyer and Barbara Breyer
Operating as Wolverine Farms (Man.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Civil rights - Procedural law - Civil procedure - Summary judgment - Constitutional issues - *Fatal Accidents Act* c. F50, s. 3(5)(a) "common-law spouse" - Whether the Applicant raised a triable issue as to whether she had cohabited with the deceased - Whether it is permitted under the *Constitution Act, 1867* that the provinces and territories define "common law spouse"; "wife and husband"; or "spouse" variously and include, "a person of the opposite sex" - Whether this unequal treatment breaches ss. 7 or 15 of the *Charter* - Whether restricting the interpretation of cohabitation to "common law" relationships is appropriate - Whether the lower courts applied the correct test on summary judgment of a case involving a constitutional issue.

PROCEDURAL HISTORY

April 23, 2003 Court of Queen's Bench of Manitoba (Mykle J.)	Applicant's motion for summary judgment dismissed
June 4, 2004 Court of Appeal of Manitoba (Huband, Steel and Hamilton JJ.A.)	Appeal dismissed
August 16, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Insurance Corporation of British Columbia

v. (30426)

**J.F. Raymond Chouinard, Chouinard & Company and
Harper Grey Easton, Amin Hosseini-Nejad (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Barristers and solicitors - Solicitor's lien - Whether a solicitor's lien can attach to a reduction of indebtedness - Whether a solicitor's lien can attach to property belonging to an adverse party - whether solicitor's liens are enforceable to the prejudice of an adverse party's right of set-off.

PROCEDURAL HISTORY

May 1, 2002 Supreme Court of British Columbia (Williamson J.)	Respondent, Hosseini's solicitors' application for solicitor's lien pursuant to s. 79 of the <i>Legal Professions Act</i> , granted; Solicitor's lien claim deemed to have priority over any right of set-off claimed by the Applicant
May 2, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Hall, Saunders and Levine JJ.A.)	Appeal adjourned to the earliest convenient date following the decision of the Applicant's action against Respondent Hosseini
December 12, 2003 Supreme Court of British Columbia (Groberman J.)	Applicant's application against Respondent Hosseini for summary judgment pursuant to Rule 18A of the <i>Supreme Court Civil Rules</i> , granted; Applicant entitled to receive damages in the amount of \$ 1,080,000.00 from Respondent Hosseini
April 28, 2004 Court of Appeal for British Columbia (Braidwood, Saunders and Rowles JJ.A.)	Appeal dismissed

June 28, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

Sa Majesté la Reine

c. (30384)

Jean-Paul Larche

- et entre -

Sa Majesté la Reine

c. (30384)

**L'Honorable Robert Sansfaçon, ès qualités de juge de la Cour du Québec,
Jean-Paul Larche (Crim.) (Qc)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Détermination de la peine - Faits liés à l'infraction - Courtoisie internationale - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de l'alinéa 725(1)c) du *Code criminel* en concluant que les faits pris en compte par le premier juge constituaient des faits liés à la perpétration de l'infraction au sens de cette disposition? - Vu les circonstances particulières de la présente affaire, la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en appliquant l'alinéa 725(1)c) du *Code criminel*? - Existe-t-il un lien réel et important (« *real and substantial link* ») entre la possession de 110 005 \$ aux États-Unis et les autres infractions dont Jean-Paul Larche avait été formellement accusé?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 16 janvier 2003 Cour du Québec (Le juge Sansfaçon)	Intimé condamné à purger une peine de 36 mois d'incarcération et à payer une amende compensatoire de 15 000\$ en vertu de l'article 462.37 du <i>Code criminel</i>
Le 11 juillet 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Bellavance)	Requête en <i>certiorari</i> de la demanderesse rejetée
Le 29 mars 2004 Cour d'appel du Québec (Les juges Proulx, Dalphond et Otis)	Appel accueilli; Raye la note 3 sur l'acte d'accusation
Le 28 mai 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 25 juin 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel incident déposée

Le 23 août 2004
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai déposée

Attorney General of Canada

v. (30417)

H.J. Heinz Company of Canada Ltd. (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial review - Access to information - Whether the decision of the Federal Court of Appeal expands the rights of third parties to invoke exemptions to disclosure beyond s. 20 of the *Access to Information Act* - Whether the judgment below creates a two-tier access to information regime - Whether the judgment below creates confusion in the law in that it is inconsistent with an earlier decision by another panel of the Federal Court of Appeal - *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, ss. 20, 44

PROCEDURAL HISTORY

February 27, 2003
Federal Court of Canada, Trial Division
(Layden-Stevenson J.)

Respondent's application for judicial review of notice of decision to disclose a record made under s. 44 of the *Access to Information Act* allowed

April 30, 2004
Federal Court of Appeal
(Desjardins, Nadon and Pelletier JJ.A.)

Appeal dismissed

June 29, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 21, 2004
Supreme Court of Canada
Bastarache J.

Motion by Information Commissioner of Canada to be added as a party dismissed

Ndem Belende

c. (30516)

Allan Greenspoon, Belle Lasman (Ont.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Hypothèques- Établissement du montant à payer pour rachat de l'hypothèque - Est-ce que la juge de motions a commis une erreur dans son calcul des droits de paiement anticipé d'un montant de 5 460\$? -Est-ce qu'elle avait raison d'inclure dans le montant de rachat la pénalité de trois mois d'intérêts?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 29 août 2003
Cour supérieure de justice
(La juge Boyko)

Demandeur ordonné à racheter l'hypothèque

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

Le 31 octobre 2003
Cour divisionnaire
(Le juge Blair)

Demande des intimés pour annuler l'appel du demandeur accueillie

Le 10 décembre 2003
Cour supérieure de justice
(Le juge Marchand)

Demandeur ordonné à payer la somme de 302 611.82\$;
Prise de possession accordée aux intimés

Le 23 mars 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Le juge Rivard)

Motion des intimés pour interdire toute motion du demandeur sans autorisation de la Cour rejeté; Motion des intimés pour interdire toute motion du demandeur sans autorisation d'un juge de la Cour supérieur de justice rejeté

Le 7 juin 2004
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Labrosse, Charron et Rouleau [*ad hoc*])

Motion en autorisation d'interjeter appel de l'ordonnance du juge Blair accueillie uniquement en ce qui concerne la prime de remboursement anticipé.

Le 6 août 2004
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Labrosse, Charron et Rouleau [*ad hoc*])

Appel interjeté contre l'ordonnance du juge Boyko, rejeté; Motion en révision de l'ordonnance du greffier de la Cour rejetée; Motion en vue d'établir le montant pour racheter une hypothèque rejetée.

Le 17 septembre 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

NOVEMBER 18, 2004 / LE 18 NOVEMBRE 2004

30458 **Michel Racine c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 3642-1A, daté du 17 mai 2004, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 3642-1A, dated May 17, 2004, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel (excluant la Charte) - Procédure - Avocat - Inhabilité à représenter - Le premier juge a-t-il commis une erreur de droit entachée de partialité ou en niant le droit fondamental du demandeur d'être représenté par l'avocat de son choix ? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en décidant qu'elle n'avait pas compétence pour entendre l'appel ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 16 février 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Hébert)

Requête pour faire déclarer M^e Michel Pelletier inhabile à représenter le demandeur accueillie

Le 17 mai 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge Proulx)

Requête pour autorisation d'appeler de la décision interlocutoire rejetée

Le 12 août 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

30387 **David Sternthal, Sternthal Katznelson Montigny v. Boreal Insurance Inc.** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012090-023, dated April 13, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012090-023, daté du 13 avril 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Civil Code - Fraud - Whether an attorney sued in a foreign jurisdiction should be denied his professional liability insurance coverage even though the lawsuit alleges specific and legitimate professional acts - Whether the insurer must consider and rely on the facts provided by its insured - Whether the insured has a reasonable expectation that his insurer will defend him as long as he acts legitimately on behalf of his clients, notwithstanding styles of pleading, statutory provisions or legal presumptions in foreign jurisdictions - Whether the purpose of an attorney's professional liability insurance would be achieved if a plaintiff in a foreign lawsuit could

effectively strip away the attorney's insurance coverage by qualifying the attorney's specifically alleged legitimate professional acts, as being carried out with intention to defraud.

PROCEDURAL HISTORY

March 1, 2002 Superior Court of Quebec (Grenier J.)	Applicants' action dismissed
April 13, 2004 Court of Appeal of Quebec (Rothman, Morin and Mailhot JJ.A.)	Appeal dismissed
June 11, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30139 **William Assaf, Vivian Assaf v. Henry Koury, Robert Pogue, The Estate of Edward Assaf** (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M29227, dated November 18, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M29227, daté du 18 novembre 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Estates - Passing of accounts - Whether the Applicant's application for leave to appeal to the Court of Appeal was properly dismissed - Whether the Court of Appeal should have stayed disposition of the leave application from the Divisional Court pending the final disposition of the proceedings before Madam Justice Greer related to the executor's removal for cause and/or the setting aside of the orders of Madam Justice Greer made since June 12, 1997.

PROCEDURAL HISTORY

February 26, 2001 Ontario Superior Court of Justice Haley J.	Respondents' passing of accounts granted
October 25, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court) (Carnwath, Flinn and Charbonneau JJ.)	Appeal dismissed
November 18, 2003 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, MacPherson and Sharpe JJ.A.)	Leave to appeal dismissed
January 19, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

May 18, 2004
Supreme Court of Canada
Bastarache J.

Applicant's motion holding in abeyance and deferring the submission of the leave application to July 9, 2004, granted;

September 9, 2004
Supreme Court of Canada
Bastarache J.

Applicant's motion holding in abeyance and deferring the submission of the leave application, dismissed;

29065 **Richard Wayne Gillingham v. The United States of America AND BETWEEN Richard Wayne Gillingham v. Minister of Justice for Canada** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA 025471 and CA 030718, dated April 28, 2004, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA 025471 et CA 030718, daté du 28 avril 2004, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian charter - Criminal - Extradition - Jurisdiction - Appeal from Committal Order - Administrative Law - Judicial Review of Surrender Order - Applicant pleads guilty to offences in the State of Montana - Applicant receives consecutive sentences totalling fifty years imprisonment - Sentences suspended and fifty years probation ordered - Applicant deported to Canada - Whether deportation nullified foreign claim to extraterritorial jurisdiction over the applicant for breach of probation - Whether the United States can control or supervise the conduct of a Canadian citizen in Canada after deportation from the United States - Whether the extradition of the applicant would amount to an abuse of process.

PROCEDURAL HISTORY

December 29, 1998
Supreme Court of British Columbia
(Collver J.)

Applicant committed for extradition

May 28, 1999
Minister of Justice for Canada

Order for applicant's surrender to the United States of America

November 7, 2000
Court of Appeal for British Columbia
(Esson, Finch, Newbury JJ.A)

Appeal from committal dismissed; Judicial review of surrender order allowed in part; Minister ordered to reconsider surrender order

October 17, 2002
Supreme Court of Canada
(Gonthier, Major and LeBel JJ.)

Case remanded to British Columbia Court of Appeal for reconsideration

March 17, 2003
Minister of Justice for Canada

Order for surrender confirmed

April 28, 2004
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C., Prowse, Ryan JJ.A)

Remanded appeal from committal order dismissed; judicial review of Minister's confirmation of surrender order dismissed

June 28, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30429 **Florence Plotnikoff v. Government of Saskatchewan AND BETWEEN Bernice Yahyahkeekoot v. Government of Saskatchewan** (Sask.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 623, Citation 2004 SKCA 59, dated April 23, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 623, Citation 2004 SKCA 59, daté du 23 avril 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Limitation of actions - Whether the Saskatchewan Court of Appeal erred in determining that the *Public Officers' Protection Act* applied to all civil servants - Whether the Saskatchewan Court of Appeal recognized, and, if so, ascribed weight to the differentiation between this action against the Government of Saskatchewan as opposed to an action against individuals unknown and unascertainable employed by the Government of Saskatchewan - Whether the Saskatchewan Court of Appeal erred in hearing the issue of the limitation period in the *Public Officers' Protection Act* when it was not before the learned chambers judge - Whether the Saskatchewan Court of Appeal erred in creating the precedent that an issue un-argued at the trial level and handled almost en passant on appeal may become the definitive issue in an appellate court - *Public Officers' Protection Act*, R.S.S. 1978, c. P-40, s. 2(1)

PROCEDURAL HISTORY

September 24, 2002
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Kyle J.)

Applicants' actions in negligence struck as being statute barred; Applicants' actions for breach of fiduciary duty and breach of trust struck as unsupported by the pleadings

April 23, 2004
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tallis, Cameron and Lane JJ.A.)

Appeals dismissed

June 21, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30441 **Kurton Edwards, Mark Williams, John Richardson v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C33702, C34579 and C36882, dated August 14, 2003, is dismissed. In any event, had such application been granted, the application for leave to appeal from the said judgments would have been dismissed.

La demande de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C33702, C34579 et C36882, datés du 14 août 2003, est rejetée. Quoiqu'il en soit, même si la demande de prorogation de délai avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non-Charter) - Evidence - Jury Charge - Whether a victim's prior statement to police was properly admitted into evidence under the past recollection recorded exception to hearsay - Whether jury was properly instructed on the use of the co-conspirators exception to the hearsay rule and liability for criminal offences under section 21(2) of the *Criminal Code*.

PROCEDURAL HISTORY

April 14, 1998
Ontario Superior Court of Justice
(Rutherford J.)

Convictions: first degree murder, kidnapping, aggravated sexual assault, assault causing bodily harm, and use of a firearm while committing an indictable offence

August 14, 2003
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor A.C.J.O., Weiler and Abella JJ.A.)

Appeals against convictions dismissed

July 28, 2004
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and leave to appeal filed

30490 **Daniel Martin Bellemare v. Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: **McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-443-03, dated June 14, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-443-03, daté du 14 juin 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law – Costs – Whether the lower courts erred in upholding the assessment officer's assessment of costs – Whether the lower courts erred in interpreting ss. 400 et seq. of the *Federal Court Rules (1998)*, SOR/98-106 – Whether the assessment officer's assessment of costs was arbitrary, capricious, an abuse of discretion and not in accordance with the law – Whether the Federal Court of Appeal erred in awarding costs to the respondent on the appeal.

PROCEDURAL HISTORY

September 16, 1999
Federal Court of Canada, Trial division
(Pinard J.)

Respondent's motion to strike out allegations contained in applicant's application for judicial review under the Access to Information Act granted in part; applicant's application for judicial review allowed to continue in part

November 30, 2001
Federal Court of Appeal
(Décary, Lévesque, and Noël J.A.)

Appeal allowed; applicant's application for judicial review struck in its entirety with costs before both the Trial and Appeal Divisions; Information Commissioner ordered to bear its own costs as well as the disbursements of the respondent resulting from its intervention

May 16, 2003
Federal Court of Canada, Trial Division
(Michelle Lamy, assessment officer)

Costs assessed in favour of the respondent, for the amount of \$2,442.48 for file T-1073-99 and for \$2,217.12 for file A-598-99

August 7, 2003
Federal Court of Canada, Trial Division
(Blanchard J.)

Applicant's motion to review the decision of the assessment officer dismissed

June 14, 2004
Federal Court of Appeal
(Desjardins, Létourneau, and Pelletier JJ.A.)

Appeal dismissed

September 1, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30324 **Council of the Wasauksing First Nation a.k.a. Council of Ojibways of Parry Island Band, and John Beaucage and Terry Pegahmagabow, on their own behalf and on behalf of the registered members of the Wasauksing First Nation a.k.a. Ojibways of Parry Island Band v. Wasausink Lands Inc., Joyce Tabobondung, Wilfred King, Dora Tabobondung, Leslie Tabobondung, and Florence Tabobondung** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37772, dated March 4, 2004, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37772, daté du 4 mars 2004, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Division of powers - Native law - Commercial law - Non-profit corporations - Whether all members of the Wasauksing First Nation are members of the corporation set up as the band's economic development vehicle - Where the Band's Chief and council members are automatic directors of the corporation - Do provincial corporations acts trump aboriginal rights - Participation of First Nations in their own economic destinies - Trust and justice - S. 88 of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5 - S. 35 of the *Constitution Act, 1982* - S. 309 of the *Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. C. 38.

PROCEDURAL HISTORY

January 18, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Blair J.)

Applicants' application for constitutional exemption pursuant to s. 35 of the *Constitution Act 1982*, dismissed; Applicants not entitled relief under s. 309(1) of the *Corporations Act*

March 4, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Cronk and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

May 3, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30438 **Assessor of Area #14 - Surrey/White Rock v. Southam Inc. (Pacific Newspaper Group Inc.)** (B.C.)
(Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA030810, dated May 4, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA030810, daté du 4 mai 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Respondent owning property with buildings housing printing - Market value of real property for taxation purposes - Limited market, special purpose property - Method of valuation - Determination of highest and best use of property where property has no ready market, is unlikely to be sold and is suited for the purposes of the owner - Whether it is appropriate to apply a replacement cost approach to valuation

PROCEDURAL HISTORY

April 11, 2002 The British Columbia Property Assessment Appeal Board (Flood, Panel Chair)	Respondent's appeals against the 2000 and 2001 decisions of the Property Assessment Review Panel regarding property value assessments made pursuant to the <i>Assessment Act</i> at \$40,535,000 and \$40,338,000 respectively, dismissed
May 1, 2003 Supreme Court of British Columbia (Gray, J.)	Appeal allowed; assessment roll to be amended to reflect an assessed value of 25,000,000
May 4, 2004 Court of Appeal for British Columbia (Braidwood, Levine and Smith, JJ.A.)	Appeal dismissed
July 22, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30377 **Eric Young, Marlene Young v. The Saanich Police Department, The Capital Regional District**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Victoria), Number CA31010, dated April 16, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Victoria), numéro CA31010, daté du 16 avril 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms (Civil) - Civil rights - Statutes - Interpretation - Ss. 7 and 15 of the *Charter* - Food and drugs - Medical use of marihuana - Eviction - *Residential Tenancy Act*, RSBC 1996, c. 406 - Did the Court of Appeal for British Columbia err when interpreting s. 32(1) of the *Charter*? - Did the Court of Appeal err when determining that police questioning about medical information falls outside the ambit of s. 8 of the *Charter*? - Did the Court of Appeal err in law when deciding that there is no evidence supporting a finding of violations of s. 15(1) of the *Charter*? - Is the *Constitutional Question Act*, R.S.B.C. 1996 c. 68 constitutionally valid?

PROCEDURAL HISTORY

June 13, 2003 Supreme Court of British Columbia (Macaulay J.)	Applicants' application for judicial review, dismissed; Applicants' petition seeking constitutional remedies for alleged <i>Charter</i> breaches, dismissed
April 16, 2004 Court of Appeal for British Columbia (Finch C.J.B.C., Lowry and Huddart JJ.A.)	Appeal dismissed
June 9, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30442 **Robert Nadir v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C31672, dated May 6, 2004, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C31672, daté du 6 mai 2004, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Pre-trial procedure - Limitation of actions - Whether s. 786(2) of the *Criminal Code* requires that an Information alleging a summary conviction offence be confined to the six month period prior to the date that the Information was sworn.

PROCEDURAL HISTORY

June 6, 1996 Ontario Court of Justice (Provincial Division) (Wright J.)	Applicant found guilty on summary conviction of making harassing phone calls contrary to s. 372(3) of the <i>Criminal Code</i>
August 1, 1996 Ontario Court of Justice (Provincial Division) (Wright J.)	Applicant sentenced to 74 days of imprisonment and 3 years probation
February 4, 1999 Ontario Court of Justice (General Division) (Rutherford J.)	Appeal against conviction dismissed

May 6, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Armstrong and Lang JJ.A)

Appeal dismissed

July 29, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30461 **Raymond Joseph Morrison v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 03-30-05693, dated May 11, 2004, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 03-30-05693, daté du 11 mai 2004, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Admission of video confession following *voir dire* on the matter - Applicant claims admission obtained under oppressive circumstances and through threats and promises - Failure to videotape interview before confession not detrimental to admission of confession into evidence - Applicant claims his rights were violated.

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 2003
Court of Queen's Bench of Manitoba
(McCawley J.)

Applicant convicted of two counts of robbery

May 11, 2004
Court of Appeal of Manitoba
(Monnin, Steel and Freedman JJ.A.)

Leave to appeal denied

August 4, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30469 **Bachan Singh Sogi v. The Minister of Citizenship and Immigration** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-597-03, dated May 28, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-597-03, daté du 28 mai 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Immigration - Constitutional Law - Civil - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that section 86 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 does not violate section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the Applicant's section 7 right

was met by the right to apply for judicial review of a decision by the Immigration Division not to disclose confidential security information.

PROCEDURAL HISTORY

October 8, 2002 Immigration Division	Applicant held to be inadmissible to Canada pursuant to paragraph 34(1)(f) of the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i>
December 8, 2003 Federal Court of Canada (MacKay J.)	Applicant's application for judicial review of the decision of inadmissibility dismissed; Respondent's application for judicial review granted: Order of non-disclosure of information continued
May 28, 2004 Federal Court of Appeal (Strayer, Rothstein and Malone JJ.A.)	Appeal dismissed
August 13, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30430 **Danny Leskiw v. Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for an extension of time to serve the respondent's response is granted, the motion to adduce new evidence is dismissed and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-192-03, dated May 3, 2004, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai pour déposer la réponse de l'intimé est accordée, la requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve est rejetée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-192-03, daté du 3 mai 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Statutes - Appeal - Judicial review - Standard of review - Natural justice - Procedural fairness - Right to be heard - Interpretation - *Canada Pension Plan* R.S.C. 1985 c. C-8 - Whether the Applicant was afforded procedural fairness by the Respondent, pursuant to subsection 66(4) of the *Canada Pension Plan Act*? - Whether the lower courts erred in stating that the decision was not patently unreasonable? - Whether the lower courts erred in stating that the Respondent had jurisdiction to render a decision under s. 66(4) of the *Canada Pension Plan Act*?

PROCEDURAL HISTORY

June 12, 2002 Federal Court of Canada (Lafrenière, Prothonotary)	Applicant's motion to admit new evidence dismissed
May 9, 2003 Federal Court of Canada (Snider J.)	Application for judicial review dismissed; Minister not obligated to grant retroactive Canada Pension Plan benefits

September 19, 2003
Federal Court of Appeal
(Malone J.A.)

Applicant's motion to adduce new evidence on appeal,
dismissed

May 3, 2004
Federal Court of Appeal
(Strayer, Rothstein and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

July 13, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30498 **Slavtcho Petrov Detchev v. The Ontario Labour Relations Board, Ontario Ministry of Labour -
Legal Services, Canadian Feed Screws Mfg. Ltd.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M31185, dated June 25, 2004, is dismissed with costs to the respondent Canadian Feed Screws Mfg. Ltd.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M31185, daté du 25 juin 2004, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Canadian Feed Screws Mfg. Ltd.

NATURE OF THE CASE

Canadian *Charter* - civil – Labour law – Administrative law – Constructive dismissal – Judicial review – Whether the lower courts erred in finding that the applicant had resigned from his employment – Whether the Superior Court of Justice erred in applying the reasonableness standard of review – Whether the applicant's *Charter* rights were infringed in the present case.

PROCEDURAL HISTORY

October 31, 2000
Ministry of Labour
(Bhatt, Employment Standards Officer)

Applicant's application for an Order to Pay pursuant to
section 68 of the *Employment Standards Act*, refused

July 13, 2001
Ontario Labour Relations Board
(Kelly, Vice-Chair)

Appeal dismissed

March 30, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(MacFarland, Wilson and Swinton JJ.)

Applicant's application for judicial review dismissed

June 25, 2004
Ontario Court of Appeal
(Armstrong, Blair and Juriansz JJ.A.)

Application for leave to appeal dismissed

September 7, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30155 **Andrew Davis a.k.a Andrija Tramsek v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA030029, dated December 4, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA030029, daté du 4 décembre 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Trial - Jury Instructions - Similar fact evidence - Trial on two counts of intentionally causing an explosion and two counts of mailing an explosive device - Whether trial judge erred in instructing jury to consider all of the evidence in determining whether applicant guilty of two separate transactions without a finding of similar fact evidence - Whether trial judge ought to have instructed jury to consider transactions separately and not to use evidence related to one transaction as evidence to convict on the other - Whether trial judge erred in telling the jury that the only live issue was identification - Whether Court of Appeal erred in applying curative proviso.

PROCEDURAL HISTORY

July 13, 2002 Supreme Court of British Columbia	Convictions: two counts of intentionally causing an explosion and two counts of sending an explosive device to a person with intent to do bodily harm (ss. 81(1)(a) and 81(1)(b)(ii) of the <i>Criminal Code</i>)
December 4, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Ryan, Newbury and Levine JJ.A.)	Appeal from convictions dismissed
January 27, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30433 **Petro-Canada v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-2-03, dated April 23, 2004, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-2-03, daté du 23 avril 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Commercial law - Arm's length transaction - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), s. 66.1(6)(a) "Canadian exploration expense" - Whether expenditures made by the Applicant were Canadian exploration expenses - Whether the lower courts applied the correct test to determine the Applicant's "purpose" under s. 66.1(6)(a), which provides for immediate deductibility of an "eligible exploration expense" incurred "for the purpose of determining the existence, location, extent or quality of an accumulation of petroleum or natural gas" in Canada - Whether the lower courts applied the correct test to determine whether the parties were acting at "arm's length" under s. 251(1) of the *Income Tax Act*.

PROCEDURAL HISTORY

December 6, 2002 Tax Court of Canada (Bowie J.)	Applicant's appeal from income tax assessment for 1992 taxation year, dismissed
April 23, 2004 Federal Court of Appeal (Létourneau, Nadon and Sharlow JJ.A.)	Appeal allowed in part; reassessment referred back to the Minister of National Revenue
July 9, 2004 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and for extension of time filed

30285 **Zdzislaw Wojtowicz v. Maria Wojtowicz** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AF 03-30-05541- 2004 MBCA 31, dated February 25, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AF 03-30-05541- 2004 MBCA 31, daté du 25 février 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law- Costs- Family Law- Whether the Bill of Costs is in accordance with the *Queen's Bench Rules of Tariff Classification*- Whether the error must be corrected in accordance with the law.

PROCEDURAL HISTORY

November 7, 2002 Court of Queen's Bench of Manitoba (Family Division) (McKelvey J.)	Respondent awarded Class III costs in accordance with the <i>Queen's Bench Rules</i>
October 15, 2003 Court of Queen's Bench of Manitoba (McKelvey J.)	Leave to appeal granted
February 25, 2004 Court of Appeal of Manitoba (Huband, Monnin and Freedman JJ.A.)	Appeal dismissed
May 25, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
June 9, 2004 Supreme Court of Canada (Arbour J.)	Applicant's motion to extend time to file and/or serve leave application to May 25, 2004, granted

30353 **The Corporation of the Town of Hearst v. Fabien Ouellette** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for an extension of time is granted and the application leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39098, dated March 18, 2004, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39098, daté du 18 mars 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Municipal law - Highways - Statutes - Interpretation - Limitation periods - Whether Respondent's action was statute-barred pursuant to s. 284(2) of the *Municipal Act*, R.S.O. 1990, c. M. 45 - Whether lower courts erred in imposing strict liability in the guise of a finding of liability in common law negligence on the basis that the installation of the pole was insecure - Scope of the statutory duty imposed on road authorities to maintain highways.

PROCEDURAL HISTORY

February 14, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Riopelle J.)	Respondent's action for negligence, granted; Applicant found liable for damages in the amount of \$562,800.00
March 18, 2004 Court of Appeal for Ontario (Feldman, MacPherson and Cronk JJ.A.)	Appeal dismissed
May 18, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 14, 2004 Supreme Court of Canada	Motion for an extension of time to file and serve the application for leave to May 18, 2004, filed

30299 **Francine Bourdon, Lise Chamberland, Gudrun Deumié, Yvon Laprade, Shirley Smith et Michel Tanguay c. Stelco Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009876-004, daté du 1er mars 2004, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009876-004, dated March 1, 2004, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial – Législation – Interprétation – Régime de retraite – Droit international – Droit international privé – Choix de loi applicable – Compétence de la Cour supérieure – Les avantages prévus à l'art. 74 de la *Loi sur les Régimes de retraite*, S.R.O. 1990, ch. P-8, ne s'appliquent-ils qu'aux participants ontariens compte tenu du régime de retraite des demandeurs? – La Cour supérieure du Québec était-elle compétente pour entendre le litige compte tenu de l'existence d'une décision finale du surintendant des pensions de l'Ontario?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 20 juin 2000 Cour supérieure du Québec (Le juge Durocher)	Action des demandeurs rejetée
Le 1 mars 2004 Cour d'appel du Québec (Les juges Robert, Nuss et Morin)	Appel rejeté
Le 30 avril 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30363 **Association des professeurs de l'Université Concordia (APUC) c. Richard Bisailon, Université Concordia, Régie des Rentes du Québec, John Hall, Howard Fink ET ENTRE Université Concordia c. Richard Bisailon, Régie des Rentes du Québec, Association des professeurs de l'Université Concordia (APUC), John Hall, Howard Fink** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-013403-035, daté du 31 mars 2004, sont accordées avec dépens en faveur des demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-013403-035, dated March 31, 2004, are granted with costs to the applicants in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif – Procédure – Droit du travail – Recours collectif – Régime de retraite – Convention collective – Compétence – « Essence » du litige – Recours collectif intenté pour contester un régime de retraite inclus à des conventions collectives qui lient certains des employés bénéficiaires du régime – La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant que la Cour supérieure était compétente pour autoriser ou refuser l'exercice d'un recours collectif au nom de tous les bénéficiaires du régime de retraite?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 avril 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Crépeau)	Requête en exception déclinatoire accueillie; requête de l'intimé Bisailon en autorisation de recours collectif rejetée
Le 31 mars 2004 Cour d'appel du Québec (Les juges Baudouin, Morin et Rochon)	Appel accueilli; jugement de première instance infirmé; requête en exception déclinatoire rejetée; dossier retourné à la Cour supérieure pour adjudication sur la requête en autorisation d'exercer un recours collectif
Le 28 mai 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée par l'Association demanderesse
Le 31 mai 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée par l'Université demanderesse

30160 **Allan Wayne Lohrer v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA 029817 - 2003 BCCA 457, dated August 22, 2003, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA 029817 - 2003 BCCA 457, daté du 22 août 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Evidence - Procedural law - Whether the Court of Appeal erred in law by failing to order a new trial after admitting as fresh evidence the sworn testimony of Ken Howg and Sherry Colville in the Provincial Court of British Columbia.

PROCEDURAL HISTORY

February 26, 2002 Provincial Court of British Columbia (Fabbro J.)	Applicant found guilty of aggravated assault and uttering a threat to cause death or bodily harm respectively contrary to ss. 268(2) and 264.1(1)(a) of the <i>Criminal Code</i> ; 2 counts of committing assault using a weapon contrary to s. 267(a) (b) of the <i>Criminal Code</i> stayed
August 22, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Newbury, Hall and Hollinrake [<i>dissenting</i>] JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed; fresh evidence to be received
February 4, 2004 Supreme Court of Canada	Notice of appeal, on the issue of misapprehension of evidence, filed
April 19, 2004 Supreme Court of Canada	Motion to quash dismissed
June 28, 2004 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and for extension of time filed; Motion to admit fresh evidence, to extend the time to file an Amended Factum and Record, and to allow additional pages filed
September 1, 2004 Supreme Court of Canada	Respondent's motion to admit fresh evidence filed

30398 **Veuve Clicquot Ponsardin, maison fondée en 1772 c. Les boutiques Cliquot ltée, Mademoiselle Charmante Inc., 3017320 Canada Inc.** (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-116-03, daté du 22 avril 2004, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-116-03, dated April 22, 2004, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Marques de commerce - Enregistrement - Marques célèbres - *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, c. T-13 - Comment doit être interprété le paragraphe 6(2) de la *Loi sur les marques de commerce* pour la protection des marques de commerce célèbres au Canada - Comment doit être appréciée la vraisemblance de confusion en vertu du paragraphe 6(2) de la *Loi sur les marques de commerce* - Les instances inférieures ont-elles erré en considérant que le facteur clef pour rejeter l'action de la demanderesse, fondée sur la vraisemblance de confusion entre les marques des parties, était la différence considérable entre les secteurs d'activité des parties, alors que tous les autres facteurs d'appréciation favorisaient la marque de la demanderesse - Les instances inférieures ont-elles erré en transformant un facteur d'appréciation non-contrôlant en un pré-requis nécessaire avant de conclure à une vraisemblance de confusion entre marques de commerce alors que ce facteur d'appréciation est nommément non contrôlant suivant le libellé même du paragraphe 6(2) de la *Loi sur les marques de commerce*.

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 30 janvier 2003
Cour fédérale du Canada
(La juge Tremblay-Lamer)

Demande d'injonction et de radiation des enregistrements en vertu de la *Loi sur les marques de commerce*, rejetée

Le 22 avril 2004
Cour d'appel fédérale
(Les juges Desjardins, Noël et Nadon)

Appel rejeté

Le 18 juin 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30323 **Air Canada v. Canadian Human Rights Commission, Canadian Union of Public Employees (Airline division)** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: **Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-481-01, 2004 FCA 113, dated March 18, 2004, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-481-01, 2004 FCA 113, daté du 18 mars 2004, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Civil rights - Employment equity - Collective agreement - Statutes - Statutory interpretation - *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, s. 11 - *Equal Wages Guidelines*, 1986 SOR/86-1082, s. 10 - Definition of "establishment" - Comparisons under the *Canadian Human Rights Act*, s. 11 are made between employee groups in the same "establishment" - Employees must be subject to a "common personnel and wage policy" to be in the same establishment - Can the terms of any collective agreements applying to the employee groups be considered in determining whether they are subject to a common personnel and wage policy, and therefore whether they are within the same establishment - How should the scope of "establishment" in s. 11 of the *Act* be determined?

PROCEDURAL HISTORY

December 15, 1998
Canadian Human Rights Tribunal
(Mendes, Chairperson)

Respondents' *Canadian Human Rights Act*, s. 11 complaint, dismissed; *Equal Wages Guidelines*, s. 10 declared not *ultra vires* the Commission

July 27, 2001
Federal Court of Canada
(Hansen J.)

Application for judicial review, dismissed

March 18, 2004
Federal Court of Appeal
(Rothstein, Nadon and Evans JJ.A.)

Appeal allowed; matter remitted to Canadian Human Rights Tribunal for redetermination

May 17, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30336 **Garan, Lucow, Miller, P.C. and, Thomas W. Emery v. M.J. Jones Inc., Melvin J. Jones, Kingsway General Insurance Company, Donald Fish, D.E. Fish & Associates Ltd.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C40053, dated March 17, 2004, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C40053, daté du 17 mars 2004, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Courts - Jurisdiction - Foreign litigation lawyers representing Ontario clients in foreign litigation before foreign courts - Ontario Court of Appeal found that it had jurisdiction over an action relating to the conduct of the foreign litigation lawyers - Whether Canadian courts should assume jurisdiction over foreign lawyers on a basis that would force them to recognize the ability of foreign courts to usurp their important supervisory function over the conduct of Canadian lawyers in litigation before them - Whether Canadian courts should assume jurisdiction on a basis that leaves Canadian barristers exposed to foreign judgments which may not be based on consideration of the standards and codes of conduct that govern their practice before Canadian courts - Whether Canadian courts should assume jurisdiction on a basis that, as recognized in the courts below, offends the jurisdictional rules applied elsewhere in the civilized world, including the United States.

PROCEDURAL HISTORY

April 28, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Speigel J.)

Applicants' motion for an order dismissing or staying the action and crossclaims, dismissed

March 17, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Armstrong and Blair JJ.A.)

Appeal dismissed

May 14, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30443 **Greenpeace Canada, Tzeporah Berman, Tamara Stark v. Clint Verchere, Rod Plosz, Richard Wild, Terry Poslowsky** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA030858, dated May 3, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA030858, daté du 3 mai 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Intentional torts - Negligence - Whether the definition of the tort of intentional interference with contractual relations is an issue of public importance, given conflicting appellate decisions from British Columbia, Alberta, Ontario and Nova Scotia - Whether the British Columbia Court of Appeal erred in holding that the Applicants had both knowledge of, and the intent to interfere with, the Respondents' contractual relations.

PROCEDURAL HISTORY

April 29, 2003 Supreme Court of British Columbia (Sinclair Prowse J.)	Applicants held liable and order to pay the total sum of \$5,925 to the Respondents in damages
May 3, 2004 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Braidwood and Oppal JJ.A)	Appeal dismissed
July 30, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30524 **Benoît Baron c. Ville de Saint-Lin-Laurentides** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-013889-035, daté du 22 juin 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-013889-035, dated June 22, 2004, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Fossé - Propriété - Requête en bornage - Entre 1994 et 2000, la Ville de St-Lin a-t-elle respecté le *Code municipal du Québec*, L.R.Q., ch. C-27.1, afin de faire valoir son droit de propriété sur la parcelle de terrain en litige? - Après la fusion en l'an 2000, la nouvelle Ville de St-Lin-Laurentides a-t-elle respecté la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q., ch. C-19, afin de faire valoir son droit de propriété sur la parcelle de terrain en litige?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 29 septembre 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Jean Guibault)	Requête du demandeur afin de déterminer le droit de bornage accueillie en partie
--	--

Le 22 juin 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Dussault, Benoit et Morissette)

Appel de l'intimée accueilli et jugement de première instance infirmé

Le 17 septembre 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30382 **Sous-ministre du Revenu du Québec c. Richard Moufarrège** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012318-028, daté du 13 avril 2004, est accordée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012318-028, dated April 13, 2004, is granted without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal – Déduction d'un montant payé à titre d'intérêts sur un prêt contracté pour générer un revenu de bien ou d'entreprise – Déductibilité du montant payé à titre d'intérêts lorsque la source génératrice de revenus disparaît – La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que l'intimé pouvait déduire les intérêts alors que les immeubles initialement acquis avaient été vendus et que le produit d'aliénation avait été affecté au remboursement partiel de l'emprunt? – La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que l'intimé pouvait déduire les intérêts alors que les actions d'une société désormais en faillite étaient réputées avoir été aliénées et de nouveau acquises à un coût nul en vertu des art. 232.1 et 299 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q., ch. I-3? – La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que la dépense d'intérêt demeure déductible si le lien entre cette dépense et le bien visé est maintenu depuis son origine, et que la question de la relation entre la dépense et la source de revenu ne se pose qu'au moment de l'investissement initial?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 19 avril 2002
Cour du Québec
(Le juge Barbe)

Requête de l'intimé pour annuler des avis de cotisation à l'égard des années d'imposition 1993, 1994, 1995 et 1996, rejetée

Le 13 avril 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Baudouin, Morin et Rochon)

Appel accueilli

Le 10 juin 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30380 **Ville de Lévis c. Louis Tétreault** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001598-049, daté du 14 avril 2004, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001598-049, dated April 14, 2004, is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Conduite d'un véhicule alors que les droits afférents au permis de conduire sont impayés - Défense - Recevabilité de la défense de diligence raisonnable - L'article 93.1 du *Code de la sécurité routière*, L.R.Q., ch. C-24.1, crée-t-il une infraction de responsabilité absolue, à l'encontre de laquelle les seuls moyens de défense recevables sont l'impossibilité et la nécessité ? - *R. c. Pontes*, [1995] 3 R.C.S. 44.

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 13 février 2002 Cour municipale, ville de Lévis (Le juge Fortin)	Intimé acquitté d'avoir conduit un véhicule routier alors que les droits afférents à son permis n'avaient pas été payés contrairement à l'art. 93.1 du <i>Code de la sécurité routière</i>
Le 8 mars 2004 Cour supérieure du Québec (Le juge Desjardins)	Appel de la demanderesse rejeté
Le 14 avril 2004 Cour d'appel du Québec (Le juge Dussault)	Requête pour permission d'en appeler rejetée
Le 11 juin 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30381 **Ville de Lévis c. 2629-4470 Québec Inc.** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001597-041, daté du 14 avril 2004, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001597-041, dated April 14, 2004, is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Défense - L'article 31.1 du *Code de la sécurité routière*, L.R.Q. ch. C-24.2, crée-t-il une infraction de responsabilité absolue ou de responsabilité stricte? - Les termes « et sans autre avis » employés par le législateur à l'art. 31.1 démontrent-ils son intention de créer une infraction de responsabilité absolue et ce, à la lumière de l'arrêt *R. c. Pontes*, [1995] 3 R.C.S. 44? - L'article 31.1 peut-il donner ouverture à la défense de diligence raisonnable et permettre à un défendeur d'invoquer la non-réception d'un avis de renouvellement de la part de la Société de l'assurance automobile du Québec? - La défense d'erreur induite par l'autorité compétente (« *officially induced error* ») est-elle admissible en droit pénal canadien et, si oui, quels en sont les critères d'application?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 4 juillet 2003 Cour municipale de la ville de Lévis (Le juge Ouellet)	Intimée acquittée de l'infraction d'avoir mis en circulation un véhicule dont les frais d'immatriculation étaient impayés contrairement à l'art. 31.1 du <i>Code de la sécurité routière</i>
--	--

Le 8 mars 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Desjardins)

Appel rejeté

Le 14 avril 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge Dussault)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 11 juin 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30435 **Michel Ouellette c. Mueller Canada Inc., Commission des lésions professionnelles, Commission de la santé et de la sécurité du travail** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011672-011, daté du 18 mai 2004, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Mueller Canada Inc.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011672-011, dated May 18, 2004, is dismissed with costs to the respondent Mueller Canada Inc.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif – Droit du travail – Accidents du travail – Compétence – Compétence des tribunaux administratifs chargés d'entendre une plainte formulée en vertu de l'art. 32 de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q., ch. A-3.001 (congédiement en raison d'une lésion professionnelle), d'entendre et de disposer de moyens fondés sur la *Charte québécoise des droits et libertés*, L.R.Q., ch. C-12 – Fardeau de preuve imposé à l'employeur, qui doit démontrer l'existence d'une « autre cause juste et suffisante » pour justifier le congédiement – La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que les tribunaux administratifs chargés d'appliquer la LATMP n'avaient pas la compétence pour juger de la légalité de la cause de congédiement au regard de la *Charte* québécoise - y compris l'obligation d'accommodement - mais devaient se limiter à déterminer si la cause invoquée par l'employeur était sérieuse et ne constituait pas un prétexte? – La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que la norme de contrôle applicable à la décision de la Commission des lésions professionnelles était celle de la décision manifestement déraisonnable?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 14 octobre 1997
Commission de la santé et de la sécurité du travail
(La conciliatrice-décideuse Frenette)

Plainte déposée par le demandeur en vertu de l'art. 32
LATMP pour congédiement illégal, rejetée

Le 31 mars 1998
Bureau de révision de la Commission de la santé et de la
sécurité du travail
(Le président Malouin et les membres Allaire et Auger)

Demande de révision rejetée

Le 12 mai 1999
Commission des lésions professionnelles
(La commissaire Giroux)

Appel rejeté

Le 5 juin 2000
Commission des lésions professionnelles
(Le commissaire Lacroix)

Requête en révision rejetée

Le 13 novembre 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Mongeau)

Requête du demandeur en révision judiciaire accueillie, décisions de la Commission des lésions professionnelles annulées; dossier retourné à la Commission des lésions professionnelles

Le 18 mai 2004
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Brossard, Chamberland, et Morissette)

Appel de l'intimée Mueller Canada inc. accueilli; requête en révision judiciaire rejetée

Le 19 juillet 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30423 **Catherine Fagan c. Compagnie d'assurance Standard Life** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014194-047, daté du 30 avril 2004, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014194-047, dated April 30, 2004, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure – Procédure civile – Demande d'annulation d'une sentence arbitrale – Délai – Délai de rigueur – La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que le délai prévu par l'art. 947.4 du *Code de procédure civile* est un délai de rigueur?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 12 janvier 2004
Cour supérieure du Québec
(La juge Trahan)

Requête en irrecevabilité de l'intimée, rejetée; requête de la demanderesse pour proroger les délais et/ou pour relever la demanderesse de son défaut d'avoir présenté et/ou signifié sa requête en annulation et sa requête en ordonnance de sauvegarde dans les délais, affidavit et pièces, accordée

Le 30 avril 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Mailhot, Nuss et Morissette)

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé; requête en irrecevabilité accueillie; requête en prorogation de délai rejetée

Le 29 juin 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30407 **Forac Consultants Inc. c. St. Laurent Paperboard Inc., Emballages Smurfit-Stone Canada Inc.**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012483-020, daté du 28 avril 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012483-020, dated April 28, 2004, is dismissed with costs

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial – Contrats – Contrat de démarchage – Bonne foi – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de principe en déterminant le contenu obligationnel du contrat?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 11 juin 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Chrétien)

Requête de la demanderesse en réclamation
d’honoraires, rejetée

Le 28 avril 2004
Cour d’appel du Québec
(Les juges Rousseau-Houle, Nuss et Pelletier)

Appel rejeté

Le 24 juin 2004
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

16.11.2004

Julio Esteban

v. (30334)

**The Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.)**

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

12.11.2004

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

Stewart Roy Smith

v. (30049)

Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of Right)

ALLOWED / ACCUEILLI

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0203-0262-A3, dated October 28, 2003, was heard this day and the following judgment was rendered:

FISH J. (orally) – The trial judge and, indeed, counsel for both sides, assumed that the complainant’s DNA on cutting 6-1 was found on the inside of the appellant’s trousers. It now appears that there is nothing in the record to support the trial judge’s finding in this regard.

Moreover, it appears from the reasons of the trial judge that, but for the presumed presence of complainant’s DNA on the inside of the appellant’s trousers, he would have been left with a reasonable doubt as to the appellant’s guilt.

Berger J.A., dissenting in the Court of Appeal, would have allowed the appeal largely on account of the trial judge’s misapprehension of the DNA evidence, and he would have ordered a new trial. We share that view of the matter.

Accordingly, the appeal is allowed; the judgment of the Court of Appeal is set aside; the appellant’s conviction is vacated; and a new trial is ordered.

Nature of the case:

Criminal Law - Appeals - Procedural Law - What is the appropriate standard of review of the Court of Appeal decision - Whether the verdict of guilty in this case was based on a misapprehension of the evidence which resulted in a miscarriage of justice?

Brian E. Devlin, Q.C., for the appellant.

David C. Marriott for the respondent.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de l’Alberta (Edmonton), numéro 0203-0262-A3, en date du 28 octobre 2003, a été entendu aujourd’hui et le jugement suivant a été rendu:

[TRADUCTION]

LE JUGE FISH (oralement) – Le juge du procès et, en fait, les avocats des deux parties, ont supposé que l’ADN de la plaignante sur le prélèvement 6-1 a été trouvé à l’intérieur du pantalon de l’appelant. Il semble maintenant qu’aucun élément du dossier n’appuie la conclusion du juge du procès à cet égard.

En outre, il ressort des motifs du juge du procès que, n’eût été de la présence présumée de l’ADN de la plaignante à l’intérieur du pantalon de l’appelant, le juge aurait entretenu un doute raisonnable quant à la culpabilité de l’appelant.

Le juge Berger, dissident en Cour d’appel, aurait accueilli l’appel et ordonné un nouveau procès principalement parce que le juge du procès avait mal interprété la preuve relative à l’ADN. Nous partageons cette opinion.

En conséquence, le pourvoi est accueilli, le jugement de la Cour d’appel est infirmé, la condamnation de l’appelant est annulée et un nouveau procès est ordonné.

Nature de la cause:

Droit criminel - Appels - Procédure - Norme de contrôle applicable à la décision de la Cour d’appel - En l’espèce, la déclaration de culpabilité est-elle fondée sur une interprétation erronée de la preuve qui a donné lieu à une erreur judiciaire ?

12.11.2004

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

David Zurowski

v. (30074)

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of
Right)**

ALLOWED / ACCUEILLI

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0203-0238-A, dated November 4, 2003, was heard this day and the following judgment was rendered:

THE CHIEF JUSTICE (orally) – We are all of the view that given the frailties of the identification evidence in this case, the appeal must be allowed and acquittals are entered.

Nature of the case:

Criminal law - Motor vehicle accident - Evidence - Identification of offending driver - Whether the trial judge's verdict was unreasonable and not supported by the evidence - Whether the trial judge erred by relying on the totality of witnesses identifying the Appellant, when each individual witness did not satisfy him on the issue of identity beyond a reasonable doubt.

Alexander D. Pringle, Q.C., and Dino Bottos for the appellant.

Arnold Schlayer for the respondent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0203-0238-A, en date du 4 novembre 2003, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu:

[TRADUCTION]

LA JUGE EN CHEF (oralement) – Nous sommes tous d'avis qu'en raison de la faiblesse de la preuve d'identification en l'espèce, le pourvoi doit être accueilli et des verdicts d'acquiescement doivent être inscrits.

Nature de la cause:

Droit criminel - Accident d'automobile - Preuve - Identification du conducteur contrevenant - La décision du juge du procès est elle déraisonnable et dénuée de fondement en preuve ? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en se fondant sur le nombre total des témoins qui ont identifié l'appelant, alors qu'individuellement aucun d'entre eux ne l'a convaincu hors de tout doute raisonnable sur la question de l'identité.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

NOVEMBER 18, 2004 / LE 18 NOVEMBRE 2004

29419 **Minister of Forests and Attorney General of British Columbia on behalf of Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia v. Council of the Haida Nation and Guujaaw, on their own behalf and on behalf of all members of the Haida Nation - and between - Weyerhaeuser Company Limited v. Council of the Haida Nation and Guujaaw, on their own behalf and on behalf of all members of the Haida Nation - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General for Saskatchewan, Attorney General of Alberta, Squamish Indian Band and Lax-kw'alaams Indian Band, Haisla Nation, First Nations Summit, Dene Tha' First Nation, Tenimgyet, aka Art Matthews, Gitxsan Hereditary Chief, Business Council of British Columbia, Aggregate Producers Association of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia, British Columbia Cattlemen's Association and Village of Port Clements (B.C.) 2004 SCC 73 / 2004 CSC 73**

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The Crown's appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA027999, dated February 27, 2002, and August 19, 2002, heard on March 24, 2004, is dismissed. Weyerhaeuser's appeal is allowed. The Attorney General of British Columbia will pay the costs of the respondents. Weyerhaeuser is relieved of any obligation to pay the costs of the respondents in the courts below.

L'appel de la Couronne interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA027999, en date du 27 février 2002 et du 19 août 2002, entendu le 24 mars 2004, est rejeté. L'appel de Weyerhaeuser est accueilli. Le procureur général de la Colombie-Britannique acquittera les dépens des intimés. Weyerhaeuser est dispensée de toute obligation de payer les dépens des intimés devant les instances inférieures.

29146 **Norm Ringstad, in his capacity as the Project Assessment Director of the Tulsequah Chief Mine Project, Sheila Wynn, in her capacity as the Executive Director, Environmental Assessment Office, the Minister of Environment, Lands and Parks, and the Minister of Energy and Mines and Minister Responsible for Northern Development v. Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation, Redfern Resources Ltd., and Redcorp Ventures Ltd. formerly known as Redfern Resources Ltd. - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Quebec, Attorney General of Alberta, Business Council of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, British Columbia Wildlife Federation, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia and Aggregate Producers Association of British Columbia, Doig River First Nation, First Nations Summit, and Union of British Columbia Indian Chiefs (B.C.) 2004 SCC 74 / 2004 CSC 74**

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The appeal from the judgments of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Numbers CA027488 and CA027500, dated January 31, 2002, heard on March 24, 2004 is allowed. Leave to appeal was granted on terms that the appellants pay the party and party costs of the respondents, Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation, for the application for leave to appeal and for the appeal in any event of the cause. There is no order as to costs with respect to the respondents Redfern Resources Ltd. and Redcorp Ventures Ltd.

L'appel interjeté contre les arrêts de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA027488 et CA027500, en date du 31 janvier 2002, entendu le 24 mars 2004, est accueilli. L'autorisation d'appel a été accordée à la condition que les appelants paient, sur la base partie-partie, les dépens des intimés Première nation Tlingit de Taku River et Melvin Jack, en son propre nom et au nom de tous les autres membres de la Première nation Tlingit de Taku River, pour la demande d'autorisation d'appel et pour l'appel. Aucune ordonnance relative aux dépens n'est rendue à l'égard des intimées Redfern Resources Ltd. et Redcorp Ventures Ltd.

NOVEMBER 19, 2004 / LE 19 NOVEMBRE 2004

29759 **Pacific National Investments Ltd. v. Corporation of the City of Victoria** (B.C.)
2004 SCC 75 / 2004 CSC 75

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA029736 - 2003 BCCA 162, dated March 14, 2003, heard on June 15, 2004 is allowed. The decision of the British Columbia Court of Appeal is set aside and the trial judgment requiring the respondent city to pay the appellant \$1.08 million is restored. Interest will accrue on that amount at registrar's rates from time to time commencing the 1st day of October 1993 to the date of this judgment. The appellant is entitled to its costs of the trial before Wilson J., of the appeal from that judgment to the British Columbia Court of Appeal, and the costs of the present appeal in this Court.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029736 - 2003 BCCA 162, en date du 14 mars 2003, entendu le 15 juin 2004 est accueilli. La décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique est annulée et le jugement de première instance ordonnant à la ville intimée de verser 1,08 million de dollars à l'appelante est rétabli. Ce montant portera intérêt aux taux établis périodiquement par le registraire à compter du 1^{er} octobre 1993 jusqu'à la date du présent jugement. L'appelante a droit aux dépens en première instance (devant le juge Wilson) et en appel de ce jugement devant la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, ainsi qu'aux dépens du présent pourvoi devant notre Cour.

29722 **Her Majesty the Queen v. Douglas Deschamplain** (Ont.) (Crim.) **2004 SCC 76 / 2004 CSC 76**

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37320, dated February 25, 2003, heard on June 16, 2004 is allowed, the discharge order set aside and the matter remitted to the preliminary inquiry judge to consider the whole of the evidence, Binnie, LeBel and Fish JJ. dissenting.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37320, en date du 25 février 2003, entendu le 16 juin 2004 est accueilli, l'ordonnance de libération est annulée et l'affaire est renvoyée devant la juge de l'enquête préliminaire pour qu'elle examine l'ensemble de la preuve. Les juges Binnie, LeBel et Fish sont dissidents.

30079 **Her Majesty the Queen v. Marvin Sazant** (Ont.) (Crim.) **2004 SCC 77 / 2004 CSC 77**

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37999, dated October 17, 2003, heard on June 16, 2004 is allowed, the discharge order set aside and the matter remitted to the preliminary inquiry judge to consider the sufficiency of the evidence in light of the reasons for judgment, Bastarache and Fish JJ. dissenting.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37999, en date du 17 octobre 2003, entendu le 16 juin 2004 est accueilli, l'ordonnance de libération est annulée et l'affaire est renvoyée devant le juge de l'enquête

préliminaire pour qu'il examine le caractère suffisant de la preuve à la lumière des motifs. Les juges Bastarache et Fish sont dissidents.

29508 **Attorney General of British Columbia and Medical Services Commission of British Columbia v. Connor Auton, an Infant, by his Guardian *ad litem*, Michelle Auton, and the said Michelle Auton in her personal capacity, Michelle Tamir, an Infant, by her Guardian *ad litem*, Sabrina Freeman, and the said Sabrina Freeman in her personal capacity, Jordan Lefavre, an Infant, by his Guardian *ad litem*, Leighton Lefavre, and the said Leighton Lefavre in his personal capacity, Russell Gordon Pearce, an Infant, by his Guardian *ad litem*, Janet Gordon Pearce and the said Janet Gordon Pearce in her personal capacity - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General of New Brunswick, Attorney General of Prince Edward Island, Attorney General of Alberta, Attorney General of Newfoundland and Labrador, Canadian Association for Community Living and Council of Canadians with Disabilities, Women's Legal Education and Action Fund and DisAbled Women's Network Canada, Autism Society Canada, Michelle Dawson, Families for Effective Autism Treatment of Alberta Foundation, Friends of Children with Autism, and Families for Early Autism Treatment of Ontario (B.C.) 2004 SCC 78 / 2004 CSC 78**

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA027600, dated October 9, 2002, heard on June 9, 2004 is allowed. The cross-appeal is dismissed.

The constitutional questions are answered as follows:

1. Do the definitions of “benefits” and “health care practitioners” in s. 1 of the *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, c. 286, and ss. 17-29 of the *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by failing to include services for autistic children based on applied behavioural analysis?

No.

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

It is unnecessary to answer this question.

3. Do the definitions of “benefits” and “health care practitioners” in s. 1 of the *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, c. 286, and ss. 17-29 of the *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by failing to include services for autistic children based on applied behavioural analysis?

No.

4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

It is unnecessary to answer this question.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA027600, en date du 9 octobre 2002, entendu le 9 juin 2004 est accueilli. L'appel incident est rejeté.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. Est-ce que les définitions des termes « *benefits* » et « *health care practitioners* » à l’art. 1 de la loi intitulée *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 286, et aux art. 17 à 29 du règlement intitulé *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, violent le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* du fait qu’elles n’incluent pas les services aux enfants autistes fondés sur l’analyse comportementale appliquée?

Non.

2. Dans l’affirmative, est-ce que cette violation constitue, au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique?

Il n’est pas nécessaire de répondre à cette question.

3. Est-ce que les définitions des termes « *benefits* » et « *health care practitioners* » à l’art. 1 de la loi intitulée *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 286, et aux art. 17 à 29 du règlement intitulé *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, violent l’art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* du fait qu’elles n’incluent pas les services aux enfants autistes fondés sur l’analyse comportementale appliquée?

Non.

4. Dans l’affirmative, est-ce que cette violation constitue, au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique?

Il n’est pas nécessaire de répondre à cette question.

Minister of Forests and Attorney General of British Columbia on behalf of Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia v. Council of the Haida Nation and Guujaaw, on their own behalf and on behalf of all members of the Haida Nation - and between - Weyerhaeuser Company Limited v. Council of the Haida Nation and Guujaaw, on their own behalf and on behalf of all members of the Haida Nation - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General for Saskatchewan, Attorney General of Alberta, Squamish Indian Band and Lax-kw'alaams Indian Band, Haisla Nation, First Nations Summit, Dene Tha' First Nation, Tenimgyet, aka Art Matthews, Gitxsan Hereditary Chief, Business Council of British Columbia, Aggregate Producers Association of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia, British Columbia Cattlemen's Association and Village of Port Clements (B.C.) (29419)

Indexed as: Haida Nation v. British Columbia (Minister of Forests) /

Répertorié : Nation haïda c. Colombie-Britannique (Ministre des Forêts)

Neutral Citation: 2004 SCC 73. /Référence neutre : 2004 CSC 73.

Judgment rendered November 18, 2004 / Jugement rendu le 18 novembre 2004

Present: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Crown – Honour of Crown – Duty to consult and accommodate Aboriginal peoples – Whether the Crown has duty to consult and accommodate Aboriginal peoples prior to making decisions that might adversely affect their as yet unproven Aboriginal rights and title claims – Whether duty extends to third party.

For more than 100 years, the Haida people have claimed title to all the lands of Haida Gwaii and the waters surrounding it, but that title has not yet been legally recognized. The Province of British Columbia issued a Tree Farm License (T.F.L. 39) to a large forestry firm in 1961, permitting it to harvest trees in an area of Haida Gwaii designated as Block 6. In 1981, 1995, and 2000 the Minister replaced T.F.L. 39, and in 1999, the Minister approved a transfer of T.F.L. 39 to Weyerhaeuser Co. The Haida challenged in court these replacements and the transfer, which were made without their consent and, since at least 1994, over their objections. They asked that the replacements and transfer be set aside. The chambers judge dismissed the petition, but found that the government had a moral, not a legal, duty to negotiate with the Haida. The Court of Appeal reversed the decision, declaring that both the government and Weyerhaeuser Co. have a duty to consult with and accommodate the Haida with respect to harvesting timber from Block 6.

Held: The Crown's appeal should be dismissed. Weyerhaeuser Co.'s appeal should be allowed.

While it is open to the Haida to seek an interlocutory injunction, they are not confined to that remedy, which may fail to adequately take account of their interests prior to final determination thereof. If they can prove a special obligation giving rise to a duty to consult or accommodate, they are free to pursue other available remedies.

The government's duty to consult with Aboriginal peoples and accommodate their interests is grounded in the principle of the honour of the Crown, which must be understood generously. While the asserted but unproven Aboriginal rights and title are insufficiently specific for the honour of the Crown to mandate that the Crown act as a fiduciary, the Crown, acting honourably, cannot cavalierly run roughshod over Aboriginal interests where claims affecting these interests are being seriously pursued in the process of treaty negotiation and proof. The duty to consult and accommodate is part of a process of fair dealing and reconciliation that begins with the assertion of sovereignty and continues beyond formal claims resolution. The foundation of the duty in the Crown's honour and the goal of reconciliation suggest that the duty arises when the Crown has knowledge, real or constructive, of the potential existence of the Aboriginal right or title and contemplates conduct that might adversely affect it. Consultation and accommodation before final claims resolution preserve the Aboriginal interest and are an essential corollary to the honourable process of reconciliation that s. 35 of the *Constitution Act, 1982*, demands.

The scope of the duty is proportionate to a preliminary assessment of the strength of the case supporting the existence of the right or title, and to the seriousness of the potentially adverse effect upon the right or title claimed. The Crown is not under a duty to reach an agreement; rather, the commitment is to a meaningful process of consultation in good faith. The content of the duty varies with the circumstances and each case must be approached individually and flexibly. The controlling question in all situations is what is required to maintain the honour of the Crown and to effect reconciliation between the Crown and the Aboriginal people with respect to the interests at stake. The effect of good faith

consultation may be to reveal a duty to accommodate. Where accommodation is required in making decisions that may adversely affect as yet unproven Aboriginal rights and title claims, the Crown must balance Aboriginal concerns reasonably with the potential impact of the decision on the asserted right or title and with other societal interests.

Third parties cannot be held liable for failing to discharge the Crown's duty to consult and accommodate. The honour of the Crown cannot be delegated, and the legal responsibility for consultation and accommodation rests with the Crown. This does not mean, however, that third parties can never be liable to Aboriginal peoples.

Finally, the duty to consult and accommodate applies to the Provincial government. At the time of the Union, the Provinces took their interest in land subject to any interest other than that of the Province in the same. Since the duty to consult and accommodate here at issue is grounded in the assertion of Crown sovereignty which pre-dated the Union, the Province took the lands subject to this duty.

The Crown's obligation to consult the Haida on the replacement of T.F.L. 39 was engaged in this case. The Haida's claims to title and Aboriginal right to harvest red cedar were supported by a good *prima facie* case, and the Province knew that the potential Aboriginal rights and title applied to Block 6, and could be affected by the decision to replace T.F.L. 39. T.F.L. decisions reflect strategic planning for utilization of the resource and may have potentially serious impacts on Aboriginal rights and titles. If consultation is to be meaningful, it must take place at the stage of granting or renewing T.F.L.'s. Furthermore, the strength of the case for both the Haida's title and their right to harvest red cedar, coupled with the serious impact of incremental strategic decisions on those interests, suggest that the honour of the Crown may also require significant accommodation to preserve the Haida's interest pending resolution of their claims.

APPEALS from a judgment of the British Columbia Court of Appeal, [2002] 6 W.W.R. 243, 164 B.C.A.C. 217, 99 B.C.L.R. (3d) 209, 44 C.E.L.R. (N.S.) 1, 2 C.N.L.R. 121, [2002] B.C.J. No. 378 (QL), 2002 BCCA 147, with supplementary reasons (2002), 216 D.L.R. (4th) 1, 10 W.W.R. 587, 172 B.C.A.C. 75, 5 B.C.L.R. (4th) 33, 4 C.N.L.R. 117, [2002] B.C.J. No. 1882 (QL), 2002 BCCA 462, reversing a decision of the British Columbia Supreme Court (2000), 36 C.E.L.R. (N.S.) 155, [2001] 2 C.N.L.R. 83, [2000] B.C.J. No. 2427 (QL), 2000 BCSC 1280. Appeal by the Crown dismissed. Appeal by Weyerhaeuser Co. allowed.

Paul J. Pearlman, Q.C., and *Kathryn L. Kickbush*, for the appellants the Minister of Forests and the Attorney General of British Columbia on behalf of Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia.

John J. L. Hunter, Q.C., and *K. Michael Stephens*, for the appellant Weyerhaeuser Company Limited.

Louise Mandell, Q.C., *Michael Jackson, Q.C.*, *Terri-Lynn Williams-Davidson*, *Gidfahl Gudslaaay* and *Cheryl Y. Sharvit*, for the respondents.

Mitchell R. Taylor and *Brian McLaughlin*, for the intervener the Attorney General of Canada.

E. Ria Tzimas and *Mark Crow*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Pierre-Christian Labeau, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Written submissions only by *Alexander MacBain Cameron*, for the intervener the Attorney General of Nova Scotia.

Graeme G. Mitchell, Q.C., and *P. Mitch McAdam*, for the intervener the Attorney General for Saskatchewan.

Stanley H. Rutwind and *Kurt Sandstrom*, for the intervener the Attorney General of Alberta.

Gregory J. McDade, Q.C., and *John R. Rich*, for the interveners the Squamish Indian Band and the Laxkw'alaams Indian Band.

Allan Donovan, for the intervener the Haisla Nation.

Hugh M. G. Braker, Q.C., Anja Brown, Arthur C. Pape and Jean Teillet, for the intervener the First Nations Summit.

Robert C. Freedman, for the intervener the Dene Tha' First Nation.

Robert J. M. Janes and Dominique Nouvet, for the intervener Tenimgyet, aka Art Matthews, Gitxsan Hereditary Chief.

Charles F. Willms and Kevin G. O'Callaghan, for the interveners the Business Council of British Columbia, the Aggregate Producers Association of British Columbia, the British Columbia and Yukon Chamber of Mines, the British Columbia Chamber of Commerce, the Council of Forest Industries and the Mining Association of British Columbia.

Thomas F. Isaac, for the intervener the British Columbia Cattlemen's Association.

Stuart A. Rush, Q.C., for the intervener the Village of Port Clements.

Solicitors for the appellant the Minister of Forests: Fuller Pearlman McNeil, Victoria.

Solicitor for the appellant the Attorney General of British Columbia on behalf of Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia: Attorney General of British Columbia, Victoria.

Solicitors for the appellant Weyerhaeuser Company Limited: Hunter Voith, Vancouver.

Solicitors for the respondents: EAGLE, Surrey.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Department of Justice, Vancouver.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Department of Justice, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Nova Scotia: Department of Justice, Halifax.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Saskatchewan: Deputy Attorney General for Saskatchewan.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Alberta: Department of Justice, Edmonton.

Solicitors for the interveners the Squamish Indian Band and the Lax-kw'alaams Indian Band: Ratcliff & Company, North Vancouver.

Solicitors for the intervener the Haisla Nation: Donovan & Company, Vancouver.

Solicitors for the intervener the First Nations Summit: Braker & Company, West Vancouver.

Solicitors for the intervener the Dene Tha' First Nation: Cook Roberts, Victoria.

Solicitors for the intervener Tenimgyet, aka Art Matthews, Gitxsan Hereditary Chief: Cook Roberts, Victoria.

Solicitors for the interveners the Business Council of British Columbia, the Aggregate Producers Association of British Columbia, the British Columbia and Yukon Chamber of Mines, the British Columbia Chamber of Commerce, the Council of Forest Industries and the Mining Association of British Columbia: Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.

Solicitors for the intervener the British Columbia Cattlemen's Association: McCarthy Tétrault, Vancouver.

Solicitors for the intervener the Village of Port Clements: Rush Crane Guenther, Vancouver.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish.

Couronne – Honneur de la Couronne – Obligation de consulter les peuples autochtones et de trouver des accommodements à leurs préoccupations – La Couronne a-t-elle une obligation de consultation et d'accommodement avant de prendre une décision susceptible d'avoir un effet préjudiciable sur des revendications de droits et titre ancestraux encore non prouvées ? – L'obligation vise-t-elle aussi les tiers ? – L'obligation s'applique-t-elle exclusivement au gouvernement fédéral ?

Depuis plus de 100 ans, les Haïda revendiquent un titre sur les terres des îles Haïda Gwaii et les eaux les entourant, ce titre n'a pas encore été juridiquement reconnu. En 1965, la province de la Colombie-Britannique a délivré à une grosse compagnie forestière une concession de ferme forestière (CFF 39) l'autorisant à récolter des arbres dans la région des îles Haïda Gwaii connue sous le nom de Bloc 6. En 1981, en 1995 et en l'an 2000, le ministre a remplacé la CFF 39 et en 1999 il a autorisé la cession de la CFF 39 à Weyerhaeuser Co. Les Haïda ont contesté devant les tribunaux ces remplacements et cette cession, qui ont été effectués sans leur consentement et, depuis 1994 au moins, en dépit de leurs objections. Ils demandent leur annulation. Le juge en son cabinet a rejeté la demande, mais a conclu que le gouvernement a l'obligation morale, mais non légale, de négocier avec les Haïda. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a infirmé cette décision, déclarant que le gouvernement et Weyerhaeuser Co. ont tous deux l'obligation de consulter les Haïda et de trouver des accommodements à leurs préoccupations.

Arrêt : L'appel de la Couronne est rejeté. Celui de Weyerhaeuser Co. est accueilli.

Il est loisible aux Haïda de demander une injonction interlocutoire, mais ce n'est pas leur seul recours. Par ailleurs, il est possible que l'injonction interlocutoire ne tienne pas suffisamment compte de leurs intérêts avant qu'une décision définitive soit rendue au sujet de ceux-ci. S'ils sont en mesure d'établir l'existence d'une obligation particulière donnant naissance à l'obligation de consulter ou d'accommoder, ils sont libres de demander l'application de ces mesures.

L'obligation du gouvernement de consulter les peuples autochtones et de trouver des accommodements à leurs intérêts découle du principe de l'honneur de la Couronne, auquel il faut donner une interprétation généreuse. Bien que les droits et titre ancestraux revendiqués, mais non encore définis ou prouvés, ne soient pas suffisamment précis pour que l'honneur de la Couronne oblige celle-ci à agir comme fiduciaire, cette dernière, si elle entend agir honorablement, ne peut traiter cavalièrement les intérêts autochtones qui font l'objet de revendications sérieuses dans le cadre du processus de négociation et d'établissement d'un traité. L'obligation de consulter et d'accommoder fait partie intégrante du processus de négociation honorable et de conciliation qui débute au moment de l'affirmation de la souveraineté par les Autochtones et se poursuit au-delà de la reconnaissance formelle des revendications. L'objectif de conciliation ainsi que l'obligation de consultation, laquelle repose sur l'honneur de la Couronne, tendent à indiquer que cette obligation prend naissance lorsque la Couronne a connaissance, concrètement ou par imputation, de l'existence potentielle du droit ou titre ancestral et envisage des mesures susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur celui-ci. La prise de mesures de consultation et d'accommodement avant le règlement définitif d'une revendication permet de protéger les intérêts autochtones et constitue même un aspect essentiel du processus honorable de conciliation imposé par l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

L'étendue de l'obligation dépend de l'évaluation préliminaire de la solidité de la preuve étayant l'existence du droit ou du titre revendiqué, et de la gravité des effets préjudiciables potentiels sur le droit ou le titre. La Couronne n'a pas l'obligation de parvenir à une entente mais plutôt de mener de bonne foi de véritables consultations. Le contenu de l'obligation varie selon les circonstances et il faut procéder au cas par cas. La question décisive dans toutes les situations consiste à déterminer ce qui est nécessaire pour préserver l'honneur de la Couronne et pour concilier les intérêts de la Couronne et ceux des Autochtones. Des consultations menées de bonne foi peuvent faire naître l'obligation d'accommodement. Lorsque des mesures d'accommodement sont nécessaires lors de la prise d'une décision susceptible d'avoir un effet préjudiciable sur des revendications de droits et de titre ancestraux non encore prouvées, la

Couronne doit établir un équilibre raisonnable entre les préoccupations des Autochtones, d'une part, et l'incidence potentielle de la décision sur le droit ou titre revendiqué et les autres intérêts sociétaux, d'autre part.

Les tiers ne peuvent être jugés responsables de ne pas avoir rempli l'obligation de consultation et d'accommodement qui incombe à la Couronne. Le respect du principe de l'honneur de la Couronne ne peut être délégué, et la responsabilité juridique en ce qui a trait à la consultation et à l'accommodement incombe en dernier ressort à la Couronne.

Enfin, l'obligation de consultation et d'accommodement s'applique au gouvernement provincial. Les intérêts acquis par la province sur les terres lors de l'Union sont subordonnés à tous intérêts autres que ceux que peut y avoir la province. Comme l'obligation de consulter et d'accommoder qui est en litige dans la présente affaire est fondée sur l'affirmation par la province, avant l'Union, de sa souveraineté sur le territoire visé, la province a acquis les terres sous réserve de cette obligation.

En l'espèce, la Couronne avait l'obligation de consulter les Haïda au sujet du remplacement de la CFF 39. Les revendications par les Haïda du titre et du droit ancestral de récolter du cèdre rouge étaient étayées par une preuve à première vue valable, et la province savait que les droits et titre ancestraux potentiels visaient le Bloc 6 et qu'ils pouvaient être touchés par la décision de remplacer la CFF 39. Les décisions rendues à l'égard des CFF reflètent la planification stratégique touchant l'utilisation de la ressource en cause et risquent d'avoir des conséquences graves sur les droits ou titres ancestraux. Pour que les consultations soient utiles, elle doivent avoir lieu à l'étape de l'octroi ou du renouvellement de la CFF. De plus, la solidité de la preuve étayant l'existence d'un titre haïda et d'un droit haïda autorisant la récolte du cèdre rouge, conjuguée aux répercussions sérieuses sur ces intérêts des décisions stratégiques successives, indique que l'honneur de la Couronne pourrait bien commander des mesures d'accommodement substantielles pour protéger les intérêts des Haïda en attendant que leurs revendications soient réglées.

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, [2002] 6 W.W.R. 243, 164 B.C.A.C. 217, 99 B.C.L.R. (3d) 209, 44 C.E.L.R. (N.S.) 1, 2 C.N.L.R. 121, [2002] B.C.J. No. 378 (QL), 2002 BCCA 147, avec motifs supplémentaires (2002), 216 D.L.R. (4th) 1, 10 W.W.R. 587, 172 B.C.A.C. 75, 5 B.C.L.R. (4th) 33, 4 C.N.L.R. 117, [2002] B.C.J. No. 1882 (QL), 2002 BCCA 462, qui a infirmé une décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique (2000), 36 C.E.L.R. (N.S.) 155, [2001] 2 C.N.L.R. 83, [2000] B.C.J. No. 2427 (QL), 2000 BCSC 1280. Pourvoi de la Couronne rejeté. Pourvoi de Weyerhaeuser Company Limited accueilli.

Paul J. Pearlman, c.r., et Kathryn L. Kickbush, pour les appelants le ministre des Forêts et le procureur général de la Colombie-Britannique au nom de sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique.

John J. L. Hunter, c.r., et K. Michael Stephens, pour l'appelante Weyerhaeuser Company Limited.

Louise Mandell, c.r., Michael Jackson, c.r., Terri-Lynn Williams-Davidson, Gidfahl Gudslaay et Cheryl Y. Sharvit, pour les intimés.

Mitchell R. Taylor et Brian McLaughlin, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

E. Ria Tzimas et Mark Crow, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Pierre-Christian Labeau, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Argumentation écrite seulement par *Alexander MacBain Cameron*, pour l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

Graeme G. Mitchell, c.r., et P. Mitch McAdam, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

Stanley H. Rutwind et Kurt Sandstrom, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Gregory J. McDade, c.r., et John R. Rich, pour les intervenantes la Bande indienne de Squamish et la Bande indienne des Lax-kw'alaams.

Allan Donovan, pour l'intervenante la Nation haisla.

Hugh M. G. Braker, c.r., Anja Brown, Arthur C. Pape et Jean Teillet, pour l'intervenant le Sommet des Premières nations.

Robert C. Freedman, pour l'intervenante la Première Nation Dene Tha'.

Robert J. M. Janes et Dominique Nouvet, pour l'intervenant Tenimgyet, aussi connu sous le nom d'Art Matthews, chef héréditaire Gitxsan.

Charles F. Willms et Kevin G. O'Callaghan, pour les intervenants Business Council of British Columbia, Aggregate Producers Association of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, Council of Forest Industries et Mining Association of British Columbia.

Thomas F. Isaac, pour l'intervenante British Columbia Cattlemen's Association.

Stuart A. Rush, c.r., pour l'intervenant le village de Port Clements.

Procureurs de l'appelant le ministre des Forêts : Fuller Pearlman McNeil, Victoria.

Procureur de l'appelant le procureur général de la Colombie-Britannique au nom de sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique : Procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.

Procureurs de l'appelante Weyerhaeuser Company Limited : Hunter Voith, Vancouver.

Procureurs des intimés : EAGLE, Surrey.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Ministère de la Justice, Vancouver.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Ministère de la Justice, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse : Ministère de la Justice, Halifax.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan : Sous-procureur général de la Saskatchewan.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Ministère de la Justice, Edmonton.

Procureurs des intervenantes la Bande indienne de Squamish et la Bande indienne des Lax-kw'alaams : Ratcliff & Company, North Vancouver.

Procureurs de l'intervenante la Nation haisla : Donovan & Company, Vancouver.

Procureurs de l'intervenant le Sommet des Premières nations : Braker & Company, West Vancouver.

Procureurs de l'intervenante la Première Nation Dene Tha' : Cook Roberts, Victoria.

Procureurs de l'intervenant Tenimgyet, aussi connu sous le nom d'Art Matthews, chef héréditaire Gitxsan : Cook Roberts, Victoria.

Procureurs des intervenants Business Council of British Columbia, Aggregate Producers Association of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, Council of Forest Industries et Mining Association of British Columbia : Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.

Procureurs de l'intervenante British Columbia Cattlemen's Association : McCarthy Tétrault, Vancouver.

Procureurs de l'intervenant le village de Port Clements : Rush Crane Guenther, Vancouver.

Norm Ringstad, in his capacity as the Project Assessment Director of the Tulsequah Chief Mine Project, Sheila Wynn, in her capacity as the Executive Director, Environmental Assessment Office, the Minister of Environment, Lands and Parks, and the Minister of Energy and Mines and Minister Responsible for Northern Development v. Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation, Redfern Resources Ltd., and Redcorp Ventures Ltd. formerly known as Redfern Resources Ltd. - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Quebec, Attorney General of Alberta, Business Council of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, British Columbia Wildlife Federation, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia and Aggregate Producers Association of British Columbia, Doig River First Nation, First Nations Summit, and Union of British Columbia Indian Chiefs (B.C.) (29146)
Indexed as: Taku River Tlingit First Nation v. British Columbia (Project Assessment Director) /
Répertorié : Première nation Tlingit de Taku River c. Colombie-Britannique (Directeur d'évaluation de projet)
Neutral citation: 2004 SCC 74. / Référence neutre : 2004 CSC 74.
Judgment rendered November 18, 2004 / Jugement rendu le 18 novembre 2004

Present: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Crown – Honour of Crown – Duty to consult and accommodate Aboriginal peoples – Whether Crown has duty to consult and accommodate Aboriginal peoples prior to making decisions that might adversely affect their as yet unproven Aboriginal rights and title claims – If so, whether consultation and accommodation engaged in by Province prior to issuing project approval certificate was adequate to satisfy honour of Crown.

Since 1994, a mining company has sought permission from the British Columbia government to re-open an old mine. The Taku River Tlingit First Nation (TRTFN), which participated in the environmental assessment process engaged in by the Province under the *Environmental Assessment Act*, objected to the company's plan to build a road through a portion of the TRTFN's traditional territory. The Province granted the project approval certificate in 1998. The TRTFN brought a petition to quash the decision on grounds based on administrative law and on its Aboriginal rights and title. The chambers judge concluded that the decision makers had not been sufficiently careful during the final months of the assessment process to ensure that they had effectively addressed the substance of the TRTFN's concerns. She set aside the decision and directed a reconsideration. The majority of the Court of Appeal upheld the decision, finding that the Province had failed to meet its duty to consult with and accommodate the TRTFN.

Held: The appeal should be allowed.

The Crown's duty to consult and accommodate Aboriginal peoples, even prior to proof of asserted Aboriginal rights and title, is grounded in the principle of the honour of the Crown, which derives from the Crown's assertion of sovereignty in the face of prior Aboriginal occupation. The Crown's honour cannot be interpreted narrowly or technically, but must be given full effect in order to promote the process of reconciliation mandated by s. 35(1) of the *Constitution Act, 1982*. The duty to consult varies with the circumstances. It arises when a Crown actor has knowledge, real or constructive, of the potential existence of the Aboriginal right or title and contemplates conduct that might adversely affect it. This in turn may lead to a duty to accommodate Aboriginal concerns. Responsiveness is a key requirement of both consultation and accommodation. The scope of the duty to consult is proportionate to a preliminary assessment of the strength of the case supporting the existence of the right or title, and to the seriousness of the potentially adverse effect upon the right or title claimed.

The Crown's obligation to consult the TRTFN was engaged in this case. The Province was aware of the TRTFN's title and rights claims and knew that the decision to reopen the mine had the potential to adversely affect the substance of the TRTFN's claims. The TRTFN's claim is relatively strong, supported by a *prima facie* case, as attested to by its inclusion in the Province's treaty negotiation process. While the proposed road is to occupy only a small portion of the territory over which the TRTFN asserts title, the potential for negative derivative impacts on the TRTFN's claims is high. On the spectrum of consultation required by the honour of the Crown, the TRTFN was entitled to more than minimum consultation under the circumstances, and to a level of responsiveness to its concerns that can be characterized as accommodation. It is impossible, however, to provide a prospective checklist of the level of consultation required.

In this case, the process engaged in by the Province under the *Environmental Assessment Act* fulfilled the requirements of its duty to consult and accommodate. The TRTFN was part of the Project Committee, participating fully in the environmental review process. Its views were put before the decision makers, and the final project approval contained measures designed to address both its immediate and its long-term concerns. The Province was not under a duty to reach agreement with the TRTFN, and its failure to do so did not breach the obligations of good faith that it owed the TRTFN. Finally, it is expected that, throughout the permitting, approval and licensing process, as well as in the development of a land use strategy, the Crown will continue to fulfill its honourable duty to consult and, if appropriate, accommodate the TRTFN.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (2002), 211 D.L.R. (4th) 89, [2002] 4 W.W.R. 19, 163 B.C.A.C. 164, 98 B.C.L.R. (3d) 16, 43 C.E.L.R. (N.S.) 169, [2002] 2 C.N.L.R. 312, 91 C.R.R. (2d) 260, [2002] B.C.J. No. 155 (QL), 2002 BCCA 59, affirming a decision of the British Columbia Supreme Court (2000), 77 B.C.L.R. (3d) 310, 34 C.E.L.R. (N.S.) 209, [2000] B.C.J. No. 1301 (QL), 2000 BCSC 1001. Appeal allowed.

Paul J. Pearlman, Q.C., and Kathryn L. Kickbush, for the appellants.

Arthur C. Pape, Jean Teillet, and Richard B. Salter, for the respondents Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation.

Randy J. Kaardal and Lisa Hynes, for the respondents Redfern Resources Ltd. and Redcorp Ventures Ltd. formerly known as Redfern Resources Ltd.

Mitchell Taylor and Brian McLaughlin, for the intervener the Attorney General of Canada.

Pierre-Christian Labeau, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Kurt J.W. Sandstrom and Stan Rutwind, for the intervener the Attorney General of Alberta.

Charles F. Willms and Kevin G. O'Callaghan, for the interveners Business Council of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, British Columbia Wildlife Federation, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia and Aggregate Producers Association of British Columbia.

Jeffrey R.W. Rath and Allisun Rana, for the intervener Doig River First Nation.

Hugh M. G. Braker, Q.C., Anja Brown, Arthur C. Pape and Jean Teillet, for the intervener First Nations Summit.

Robert J. M. Janes and Dominique Nouvet, for the intervener Union of British Columbia Indian Chiefs.

Solicitors for the appellants: Fuller Pearlman McNeil, Victoria.

Solicitors for the respondents Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation: Pape & Salter, Vancouver.

Solicitors for the respondents Redfern Resources Ltd. and Redcorp Ventures Ltd. formerly known as Redfern Resources Ltd.: Blake, Cassels & Graydon, Vancouver.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Department of Justice, Vancouver.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Department of Justice, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Alberta: Alberta Justice, Edmonton.

Solicitors for the interveners Business Council of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, British Columbia Wildlife Federation, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia and Aggregate Producers Association of British Columbia: Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.

Solicitors for the intervener Doig River First Nation: Rath & Company, Priddis, Alberta.

Solicitors for the intervener First Nations Summit: Braker & Company, Port Alberni, B.C.

Solicitors for the intervener Union of British Columbia Indian Chiefs: Cook Roberts, Victoria.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish.

Couronne – Honneur de la Couronne – Obligation de consulter les peuples autochtones et de trouver des accommodements à leurs préoccupations – La Couronne a-t-elle l'obligation de consulter les peuples autochtones et de trouver des accommodements à leurs préoccupations avant de prendre une décision susceptible d'avoir un effet préjudiciable sur des revendications de droits et titre ancestraux encore non prouvées ? – Dans l'affirmative, les mesures de consultation et d'accommodement adoptées par la province avant de délivrer le certificat d'approbation de projet étaient-elles suffisantes pour préserver l'honneur de la Couronne ?

Depuis 1994, une entreprise d'exploitation minière demande au gouvernement de la Colombie-Britannique l'autorisation de rouvrir une vieille mine. La Première nation Tlingit de Taku River (« PNTTR »), qui a participé à l'évaluation environnementale effectuée par la province conformément à l'*Environmental Assessment Act*, s'est opposée au projet de l'entreprise de construire une route sur une partie de son territoire traditionnel. La province a octroyé le certificat d'approbation de projet en 1998. Invoquant des moyens fondés sur le droit administratif et sur son titre et ses droits ancestraux, la PNTTR a présenté une demande visant à faire annuler la décision. La juge en son cabinet a conclu que les décideurs n'avaient fait preuve de suffisamment de prudence durant les derniers mois de l'évaluation afin de s'assurer qu'ils avaient bien répondu à l'essentiel des préoccupations de la PNTTR. Elle a annulé la décision et a ordonné le réexamen de la demande. La majorité de la Cour d'appel a confirmé la décision, concluant que la province ne s'était pas acquittée de son obligation de consulter la PNTTR et de trouver des accommodements aux préoccupations de cette dernière.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

L'obligation de la Couronne de consulter les peuples autochtones et, s'il y a lieu, de trouver des accommodements à leurs préoccupations, même avant que l'existence des droits et titre ancestraux revendiqués n'ait été établie, repose sur le principe de l'honneur de la Couronne, qui découle de l'affirmation de la souveraineté de la Couronne face à l'occupation antérieure des terres par les peuples autochtones. Le principe de l'honneur de la Couronne ne peut recevoir une interprétation étroite ou formaliste. Au contraire, il convient de lui donner plein effet afin de promouvoir le processus de conciliation prescrit par le par. 35(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. L'obligation de consulter varie selon les circonstances. Elle naît lorsqu'un représentant de la Couronne a connaissance, concrètement ou par imputation, de l'existence potentielle d'un droit ou titre ancestral et envisage des mesures susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur ce droit ou ce titre. Cette obligation peut, à son tour, donner lieu à l'obligation de trouver des accommodements aux préoccupations des Autochtones. La volonté de répondre aux préoccupations est un élément clé tant à l'étape de la consultation qu'à celle de l'accommodement. L'étendue de l'obligation de consultation dépend de l'évaluation préliminaire de la solidité de la preuve étayant l'existence du droit ou du titre revendiqué, et de la gravité des effets préjudiciables potentiels sur le droit ou titre.

En l'espèce, la Couronne avait l'obligation de consulter la PNTTR. La province était au courant des revendications de titre et de droits de la PNTTR et elle savait que la décision de rouvrir la mine pouvait avoir un effet préjudiciable sur le fond de ses revendications. Les revendications de la PNTTR sont relativement solides et à première vue fondées, comme le démontre le fait qu'elles ont été acceptées en vue de la négociation d'un traité. La route proposée

n'occupe qu'une petite partie du territoire sur lequel la PNTTR revendique un titre; toutefois, le risque de conséquences négatives sur les revendications est élevé. En ce qui concerne le niveau de consultation que requiert le principe de l'honneur de la Couronne, la PNTTR avait droit à davantage que le minimum prescrit dans les circonstances et elle avait le droit de s'attendre à une volonté de répondre à ses préoccupations qui puisse être qualifiée d'accommodement. Il est cependant impossible de déterminer à l'avance le niveau de consultation requis.

En l'espèce, la province s'est acquittée de son obligation de consultation et d'accommodement en engageant le processus prévu à l'*Environmental Assessment Act*. La PNTTR faisait partie du comité d'examen du projet et elle a participé à part entière à l'examen environnemental. Ses vues ont été exposées aux décideurs et le certificat d'approbation du projet final contenait des mesures visant à répondre à ses préoccupations, à court comme à long terme. La province n'avait pas l'obligation de se mettre d'accord avec la PNTTR et le fait qu'elle n'y soit pas parvenue ne constitue pas un manquement à son obligation d'agir de bonne foi avec la PNTTR. Enfin, on s'attend à ce que, à chacune des étapes (permis, licences et autres autorisations) ainsi que lors de l'élaboration d'une stratégie d'utilisation des terres, la Couronne continue de s'acquitter honorablement de son obligation de consulter la PNTTR et, s'il y a lieu, de trouver des accommodements aux préoccupations de cette dernière.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (2002), 211 D.L.R. (4th) 89, [2002] 4 W.W.R. 19, 163 B.C.A.C. 164, 98 B.C.L.R. (3d) 16, 43 C.E.L.R. (N.S.) 169, [2002] 2 C.N.L.R. 312, 91 C.R.R. (2d) 260, [2002] B.C.J. No. 155 (QL), 2002 BCCA 59, qui a confirmé une décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique (2000), 77 B.C.L.R. (3d) 310, 34 C.E.L.R. (N.S.) 209, [2000] B.C.J. No. 1301 (QL), 2000 BCSC 1001. Pourvoi accueilli.

Paul J. Pearlman, c.r., et Kathryn L. Kickbush, pour les appelants.

Arthur C. Pape, Jean Teillet, et Richard B. Salter, pour les intimés la Première nation Tlingit de Taku River et Melvin Jack, en son propre nom et au nom de tous les autres membres de la Première nation Tlingit de Taku River.

Randy J. Kaardal et Lisa Hynes, pour les intimées Redfern Resources Ltd. et Redcorp Ventures Ltd. auparavant connue sous Redfern Resources Ltd.

Mitchell Taylor et Brian McLaughlin, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Pierre-Christian Labeau, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Kurt J.W. Sandstrom et Stan Rutwind, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Charles F. Willms et Kevin G. O'Callaghan, pour les intervenants Business Council of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, British Columbia Wildlife Federation, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia et Aggregate Producers Association of British Columbia.

Jeffrey R. W. Rath et Allisun Rana, pour l'intervenante la Première nation de Doig River.

Hugh M. G. Braker, c.r., Anja Brown, Arthur C. Pape et Jean Teillet, pour l'intervenant le Sommet des Premières nations.

Robert J. M. Janes et Dominique Nouvet, pour l'intervenante Union of British Columbia Indian Chiefs.

Procureurs des appelants : Fuller Pearlman McNeil, Victoria.

Procureurs des intimés la Première nation Tlingit de Taku River et Melvin Jack, en son propre nom et au nom de tous les autres membres de la Première nation Tlingit de Taku River : Pape & Salter, Vancouver.

Procureurs des intimées Redfern Resources Ltd. et Redcorp Ventures Ltd. auparavant connue sous Redfern Resources Ltd. : Blake, Cassels & Graydon, Vancouver.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Ministère de la Justice, Vancouver.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Ministère de la Justice, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Alberta Justice, Edmonton.

Procureurs des intervenants Business Council of British Columbia, British Columbia and Yukon Chamber of Mines, British Columbia Chamber of Commerce, British Columbia Wildlife Federation, Council of Forest Industries, Mining Association of British Columbia et Aggregate Producers Association of British Columbia : Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.

Procureurs de l'intervenante la Première nation de Doig River : Rath & Company, Priddis (Alberta).

Procureurs de l'intervenant le Sommet des Premières nations : Braker & Company, Port Alberni (C.-B.).

Procureurs de l'intervenante Union of British Columbia Indian Chiefs : Cook Roberts, Victoria.

Pacific National Investments Ltd. v. Corporation of the City of Victoria (B.C.) (29759)

Indexed as: Pacific National Investments Ltd. v. Victoria (City) /

Répertorié : Pacific National Investments Ltd. c. Victoria (Ville)

Neutral citation: 2004 SCC 75. / Référence neutre : 2004 CSC 75.

Judgment rendered November 19, 2004 / Jugement rendu le 19 novembre 2004

Present: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Municipal law – Zoning – Land development – Unjust enrichment – Developer suing municipality for unjust enrichment following “down-zoning” of lots – Whether municipality entitled to retain improvements made by developer on these lots without paying.

Unjust enrichment – Land development – Municipalities – Developer suing municipality for unjust enrichment following “down-zoning” of lots – Whether municipality entitled to retain improvements made by developer on these lots without paying – Whether conditions for unjust enrichment met.

In the 1980s, the provincial government and the respondent City agreed on the desirability of redeveloping, for residential and commercial uses, approximately 200 acres of provincial Crown land on the City’s inner harbour. With respect to Phase II of the project, once the rights and obligations of the provincial Crown agency that owned the land had been assigned to the appellant real estate developer, the City and the developer entered into an agreement which provided, amongst other things, that the developer would build roads, parkland, walkways and a new seawall. These works and improvements were completed at a cost of about \$1.08 million. It was a condition precedent to the developer’s obligations that the City would re-zone the 22 acres from the existing industrial designation to permit residential and commercial uses appropriate to carrying out the agreed upon project. However, when the developer applied for building permits to develop its two water lots, the City Council down-zoned these lots to permit only one-storey commercial buildings, thereby eliminating the two stories of residential condominiums. The developer sued the City for breach of contract and, in the alternative, for unjust enrichment. Ultimately, this Court rejected the contractual claim on the basis that, under the provincial law governing municipalities at the relevant time, the City lacked the statutory authority to make and be bound by an implied term to keep the zoning in place for a reasonable time to allow for completion of the project, and that its breach therefore could not give rise to an action for damages. The matter was remitted to the trial court to deal with the alternative claim. The trial judge, on that basis, for unjust enrichment, awarded \$1.08 million to the developer. The Court of Appeal set aside the trial judge’s decision.

Held: The appeal should be allowed and the trial judgment restored. The City had no right in equity to retain the benefit of the extra works and improvements carried out by the developer without paying for them.

The doctrine of unjust enrichment provides an equitable cause of action that retains a large measure of remedial flexibility to deal with different circumstances according to principles rooted in fairness and good conscience. In this case, the City obtained \$1.08 million worth of roads, parkland and walkways and a new seawall, wholly at the developer’s expense. These works and improvements were in excess of what the City could lawfully demand under the *Municipal Act*. The developer, having lost its earlier claim against the City for breach of contract, no longer attacks the validity of the down-zoning. It no longer seeks damages for breach of contract that included loss of profits on a project it was unable to build. The Court is now dealing simply with the cost of extra works and improvements. The focus is not on the developer’s loss but on the City’s enrichment. The power to down-zone in the public interest does not immunize the City against claims for unjust enrichment.

The test for unjust enrichment has three elements: (1) an enrichment of the defendant; (2) a corresponding deprivation of the plaintiff; and (3) an absence of juristic reasons for the enrichment. There are two stages to the juristic reason inquiry. At the first stage, a claimant must show that there is no juristic reason within the established categories that would deny it recovery. At this time, the established categories are the existence of a contract, disposition of law, donative intent and “other valid common law, equitable or statutory obligation”. At the second stage, the focus shifts to the defendant, who must rebut the *prima facie* case by showing that there is some other valid reason to deny recovery. Here, the developer has a valid claim for unjust enrichment: the City obtained, on the basis of its *ultra vires* demand,

additional roads, parkland and walkways and a new seawall, wholly at the developer's expense; the developer suffered a corresponding deprivation of \$1.08 million; and there was no juristic reason for the enrichment.

The trial judge found the extra works and undertakings given in exchange for the *ultra vires* zoning commitment to be clearly separate and identifiable. The cost was \$1.08 million. There is no difficulty on the facts in distinguishing between the City's lawful entitlement and the *ultra vires* extras. It is not necessary for the developer in this action to try and set aside the entirety of its contractual arrangements with the City. It need only isolate the provisions related to the *ultra vires* demand, and show why the City ought not to be allowed to rely on them as a defence to a claim in unjust enrichment. Moreover, the trial judge found that the *ultra vires* arrangements rested on a common mistake. Both the City and the developer assumed the City had the legal authority to make zoning commitments the City did not possess. The finding of common mistake is important to the developer's claim to recover the cost of the extra works and improvements. If there had been just the *ultra vires* transaction without the added element of common mistake, it would have been a different case and the outcome would not necessarily be the same.

Equity looks to substance rather than to form. A characteristic of the doctrine of unjust enrichment is the flexibility of remedies. Here the substance of the problem to be remedied is clearly identified. The City is sitting on \$1.08 million worth of improvements which have been found to be the fruits of an *ultra vires* demand. The remedy sought is simply to reverse the wrongful transfer of wealth by ordering reimbursement of that amount to the developer.

Section 914 of the *Local Government Act* and s. 215(3) of the *Land Title Act* do not authorize the City's retention without payment of the extra works and improvements. The claim here is not based on "the adoption of an official community plan or [zoning] bylaw". While the earlier appeal alleged that the down-zoning of the water lots breached an implied term of the contract, that claim was rejected, and the developer's losses flowing from the down-zoning are no longer in issue. The developer's cause of action for unjust enrichment was complete when it put in place the extra works and improvements on the basis of a mutual mistake that its contract with the City in respect thereto was enforceable.

Neither the City nor the developer expected the extra works and improvements to be donated. The developer did not offer a "sweetener" for something it got. It offered consideration for an implied undertaking it turned out the City was able to repudiate. The reasonable expectation was that the works and improvements would be paid for out of the profits from those parts of the Phase II project the developer was prevented by the City from building. The City now owns the works, and it is consistent with the parties' reasonable expectations that the appellant be reimbursed for their cost.

The grant of an equitable remedy in this case would not frustrate the legislature's purpose in making such zoning commitments unenforceable. In fact, the City *did* down-zone the lots in question and *was* held able to do so without having to pay damages for breach of contract. Whether or not it should pay the actual cost of benefits it actually demanded and received is a different question.

The City has not shown that it would be good public policy to allow municipalities to make development commitments, then not only to attack those commitments as illegal and beyond their own powers, but to scoop the resulting financial windfall at the expense of those who contracted with them in good faith.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (2003), 223 D.L.R. (4th) 617, 11 B.C.L.R. (4th) 234, 23 C.L.R. (3d) 181, 36 M.P.L.R. (3d) 222, 180 B.C.A.C. 104, 297 W.A.C. 104, [2003] B.C.J. No. 537 (QL), 2003 BCCA 162, reversing decisions of the Supreme Court, [2002] B.C.J. No. 1379 (QL), 2002 BCSC 41, and (2002), 217 D.L.R. (4th) 248, 20 C.L.R. (3d) 251, 32 M.P.L.R. (3d) 235, [2002] B.C.J. No. 1847 (QL), 2002 BCSC 1185. Appeal allowed.

L. John Alexander, for the appellant.

Guy E. McDannold, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Cox, Taylor, Victoria.

Solicitors for the respondent: Staples McDannold Stewart, Victoria.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish.

Droit municipal – Zonage – Aménagement foncier – Enrichissement sans cause – Poursuite du promoteur immobilier contre la municipalité pour enrichissement sans cause à la suite d’une modification du zonage des lots – La municipalité peut-elle conserver sans en payer le prix les améliorations que le promoteur a apportées à ces lots?

Enrichissement sans cause – Aménagement foncier – Municipalités – Poursuite du promoteur immobilier contre la municipalité pour enrichissement sans cause à la suite d’une modification du zonage des lots – La municipalité peut-elle conserver sans en payer le prix les améliorations que le promoteur a apportées à ces lots? – Les conditions de l’enrichissement sans cause sont-elles réunies?

Dans les années 80, le gouvernement provincial et la Ville intimée ont convenu de l’opportunité du réaménagement, à des fins résidentielles et commerciales, d’environ 200 acres d’un bien-fonds de la Couronne provinciale situé dans le port intérieur de la municipalité. Relativement à la phase II du projet, après que la société d’État provinciale propriétaire des terrains eut cédé ses droits et ses obligations au promoteur immobilier appelant, la Ville et le promoteur ont conclu un accord prévoyant notamment que ce dernier construirait des routes et une nouvelle digue et aménagerait des espaces verts et des sentiers. Ces travaux et améliorations ont été menés à terme et leur coût est estimé à 1,08 million de dollars. La prise en charge des obligations de la société d’État par le promoteur était subordonnée à ce que la Ville modifie au préalable le zonage industriel des 22 acres pour permettre l’aménagement résidentiel et commercial projeté. Cependant, lorsque l’appelante a demandé les permis de construction nécessaires à l’aménagement de ses deux plans d’eau, le conseil municipal a modifié le zonage de ceux-ci afin que seuls des immeubles commerciaux d’un étage puissent y être construits, éliminant ainsi les deux étages supérieurs destinés aux condominiums résidentiels. Le promoteur a poursuivi la Ville en responsabilité contractuelle et, subsidiairement, pour enrichissement sans cause. Finalement, notre Cour a rejeté l’action contractuelle au motif que, sous le régime du droit provincial régissant les municipalités à l’époque considérée, la Ville n’avait pas le pouvoir de s’engager tacitement à maintenir le zonage pendant une période raisonnable afin que le projet puisse être mené à terme, et que l’inexécution ne pouvait donc fonder une action en dommages-intérêts. L’affaire a été renvoyée en première instance pour qu’il soit statué sur l’argument subsidiaire. Le juge de première instance a accueilli l’action fondée sur l’enrichissement sans cause et ordonné à la Ville de payer 1,08 million de dollars au promoteur. La Cour d’appel a infirmé cette décision.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli et le jugement de première instance est rétabli. La Ville ne pouvait, suivant l’equity, bénéficier des travaux et des améliorations supplémentaires réalisés par le promoteur sans en payer le prix.

L’enrichissement sans cause est une cause d’action en equity qui offre une grande souplesse dans les réparations susceptibles d’être accordées dans différentes circonstances selon des principes fondés sur l’équité et la bonne conscience. En l’espèce, la Ville a obtenu, entièrement aux frais du promoteur, des routes, des espaces verts, des sentiers et une nouvelle digue d’une valeur de 1,08 million de dollars. Ces travaux et améliorations allaient au-delà de ce que la Ville pouvait légalement exiger en application de la *Municipal Act*. Le promoteur, qui a été débouté dans sa poursuite pour rupture de contrat, ne conteste plus la validité de la modification du zonage. Il ne demande plus de dommages-intérêts pour inexécution de contrat, notamment pour le manque à gagner afférent au projet qu’il n’a pu mener à terme. Seul le coût des travaux et des améliorations supplémentaires est en cause. L’accent est mis non pas sur la perte du promoteur, mais bien sur l’enrichissement de la Ville. Le pouvoir de modifier le zonage dans l’intérêt public ne met pas la Ville à l’abri d’une action fondée sur l’enrichissement sans cause.

Pour qu’il y ait enrichissement sans cause, trois conditions doivent être réunies : (1) l’enrichissement du défendeur; (2) l’appauvrissement corrélatif du demandeur; (3) l’absence de tout motif juridique justifiant l’enrichissement. L’examen relatif au motif juridique comporte deux étapes. Dans un premier temps, le demandeur doit démontrer qu’aucun motif juridique appartenant à une catégorie établie ne justifie le refus de l’indemniser. Pour l’heure, les catégories établies sont le contrat, la disposition légale, l’intention libérale et « les autres obligations valides imposées par la common law, l’equity ou la loi ». Dans un deuxième temps, il appartient au défendeur de réfuter la preuve *prima facie* en avançant un

autre motif valable de refuser l'indemnisation. En l'espèce, le promoteur allègue à juste titre l'enrichissement sans cause. En raison de ses exigences ultra vires, la Ville a obtenu aux frais du promoteur des routes, des espaces verts et des sentiers supplémentaires, ainsi qu'une nouvelle digue, le promoteur s'est appauvri corrélativement de 1,08 million de dollars et aucun motif juridique ne justifiait l'enrichissement.

Le juge de première instance a conclu que les travaux et les améliorations supplémentaires en contrepartie desquels avait été pris l'engagement ultra vires relatif au zonage étaient clairement distincts et identifiables. Leur coût s'élevait à 1,08 million de dollars. Il n'est pas difficile de distinguer entre ce à quoi la Ville avait légitimement droit et ce qui était ultra vires. Le promoteur n'a pas à écarter toutes les conventions conclues avec la Ville. Il lui suffit d'isoler les dispositions liées à la demande ultra vires et de montrer pourquoi la Ville ne devrait pas être admise à les invoquer pour réfuter l'enrichissement sans cause. De plus, le juge de première instance a conclu que les accords ultra vires reposaient sur une erreur commune aux deux parties. Tout comme le promoteur, la Ville a supposé qu'elle était légalement habilitée à prendre un engagement en matière de zonage, ce qui n'était pas le cas. L'erreur commune est importante pour ce qui est du recouvrement du coût des travaux et des améliorations supplémentaires par le promoteur. La situation aurait été différente si nous avions été uniquement en présence d'une opération ultra vires, sans que ne s'y ajoute l'erreur commune, et l'issue n'aurait pas nécessairement été la même.

L'equity s'intéresse au fond et non à la forme. L'une des caractéristiques de la doctrine de l'enrichissement sans cause est la souplesse dans les réparations susceptibles d'être accordées. En l'espèce, les données du problème qui appelle réparation sont clairement établies. La Ville bénéficie d'améliorations d'une valeur de 1,08 million de dollars, et il a été statué qu'elles résultaient d'exigences ultra vires. La réparation demandée consiste simplement à annuler le transfert de richesse injustifié en ordonnant le paiement du prix des améliorations au promoteur.

L'article 914 de la *Local Government Act* et le par. 215(3) de la *Land Title Act* n'autorisent pas la Ville à conserver les travaux et les améliorations supplémentaires sans les payer. L'allégation considérée en l'espèce ne s'appuie pas sur [TRADUCTION] « l'adoption d'un plan d'urbanisme ou d'un règlement [de zonage] ». Même si, dans le premier pourvoi, le promoteur a allégué que la modification du zonage des plans d'eau avait contrevenu à une clause implicite du contrat, cette prétention a été rejetée, et les pertes que lui a infligées cette modification ne sont désormais plus en cause. Les éléments constitutifs de l'enrichissement sans cause ont été réunis une fois que le promoteur a réalisé les travaux et les améliorations supplémentaires, les parties croyant à tort que le contrat conclu avec la Ville à cet égard était exécutoire.

En ce qui concerne les travaux et les améliorations supplémentaires, ni la Ville ni le promoteur ne s'attendaient à ce qu'il s'agisse d'un don. Le promoteur n'a pas offert de « rallonge » pour obtenir une chose qu'il avait déjà. Il l'a fait en contrepartie d'un engagement tacite que la Ville a pu en fin de compte répudier. Les parties s'attendaient raisonnablement à ce que le coût des travaux et des améliorations soit prélevé sur les profits tirés des volets du projet de la phase II que le promoteur n'a pu mener à terme à cause de la municipalité. La Ville est maintenant propriétaire des infrastructures, et il est compatible avec les attentes raisonnables des parties qu'elle en paie le coût au promoteur.

En l'espèce, une réparation fondée sur l'equity ne serait pas contraire à l'intention du législateur de rendre inexécutoire un engagement relatif au zonage. En effet, la Ville a modifié le zonage des lots en question et il a été décidé qu'elle pouvait le faire sans verser de dommages-intérêts pour rupture de contrat. C'est une autre question que de savoir si elle devrait supporter le coût des avantages qu'elle a demandés et qui lui ont été conférés.

La Ville n'a pas démontré qu'il serait dans l'intérêt public de permettre à une municipalité de prendre un engagement relatif à l'aménagement, puis non seulement de le contester au motif qu'il est illégal et outrepassé ses pouvoirs, mais de profiter d'un avantage financier aux dépens d'un cocontractant de bonne foi.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, (2003), 223 D.L.R. (4th) 617, 11 B.C.L.R. (4th) 234, 23 C.L.R. (3d) 181, 36 M.P.L.R. (3d) 222, 180 B.C.A.C. 104, 297 W.A.C. 104, [2003] B.C.J. No. 537 (QL), 2003 BCCA 162, qui a infirmé des jugements de la Cour suprême, [2002] B.C.J. No. 1379 (QL), 2002 BCSC 41, et (2002), 217 D.L.R. (4th) 248, 20 C.L.R. (3d) 251, 32 M.P.L.R. (3d) 235, [2002] B.C.J. No. 1847 (QL), 2002 BCSC 1185. Pourvoi accueilli.

L. John Alexander, pour l'appelante.

Guy E. McDannold, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelante : Cox, Taylor, Victoria.

Procureurs de l'intimée : Staples McDannold Stewart, Victoria.

Her Majesty the Queen v. Douglas Deschamplain (Ont.) (Crim.) (29722)

Indexed as: R. v. Deschamplain / Répertoire : R. c. Deschamplain

Neutral citation: 2004 SCC 76. / Référence neutre : 2004 CSC 76.

Judgment rendered November 19, 2004 / Jugement rendu le 19 novembre 2004

Present: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Criminal law – Preliminary inquiry – Jurisdiction – Certiorari – Preliminary inquiry judge discharging accused – Whether preliminary inquiry judge failed to consider “the whole of the evidence” as prescribed by Criminal Code – If so, whether such failure constitutes jurisdictional error – Scope of review on certiorari of decision of preliminary inquiry judge to discharge accused – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 548(1)(b).

Held (Binnie, LeBel and Fish JJ. dissenting): The appeal should be allowed. The discharge order should be set aside and the matter remitted to the preliminary inquiry judge.

NOTE: *The judgment of the Supreme Court of Canada in R. v. Deschamplain, 2004 SCC 76, was released on November 19, 2004. There is a non-publication order pursuant to section 539(1) of the Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, with respect to the evidence at the preliminary inquiry. Although the reasons for judgment will not be posted on our website until the accused is discharged or his trial has ended, they are available from the Registry of the Supreme Court of Canada (1-613-996-8666 or registry-greffe@scc-csc.gc.ca)*

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (2003), 173 C.C.C. (3d) 130, 168 O.A.C. 389, [2003] O.J. No. 570 (QL), reversing a decision of the Superior Court of Justice setting aside a preliminary inquiry judge's order discharging an accused. Appeal allowed, Binnie, LeBel and Fish JJ. dissenting.

Jennifer M. Woollcombe, for the appellant.

Michael W. Lacy, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitors for the respondent: Kelly Jennings & Lacy, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish.

Droit criminel – Enquête préliminaire – Compétence – Certiorari – Juge de l'enquête préliminaire libérant l'accusé – La juge de l'enquête préliminaire a-t-elle omis d'examiner l'ensemble de la preuve comme l'exige le Code criminel? – Dans l'affirmative, cette omission constitue-t-elle une erreur de compétence? – Portée de la révision par voie de certiorari de la décision de la juge de l'enquête préliminaire de libérer l'accusé – Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 548(1)(b).

NOTE: *L'arrêt de la Cour suprême du Canada R. c. Deschamplain, 2004 CSC 76, a été rendu le 19 novembre 2004. La preuve recueillie lors de l'enquête préliminaire est assujettie à une ordonnance de non-publication fondée sur le paragraphe 539(1) du Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46. Les motifs de jugement ne seront affichés sur notre site Web qu'une fois que l'accusé aura été libéré ou que son procès sera terminé, mais, d'ici là, il est possible de les obtenir en s'adressant au greffe de la Cour suprême du Canada (1-613-996-8666 ou registry-greffe@scc-csc.gc.ca).*

Arrêt (les juges Binnie, LeBel et Fish sont dissidents) : Le pourvoi est accueilli. L'ordonnance de libération est annulée et l'affaire est renvoyée devant la juge de l'enquête préliminaire.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (2003), 173 C.C.C. (3d) 130, 168 O.A.C. 389, [2003] O.J. No. 570 (QL), qui a infirmé un jugement de la Cour supérieure de justice annulant l'ordonnance de la juge d'une enquête préliminaire libérant l'accusé. Pourvoi accueilli, les juges Binnie, LeBel et Fish sont dissidents.

Jennifer M. Woolcombe, pour l'appelante.

Michael W. Lacy, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureurs de l'intimé : Kelly Jennings & Lacy, Toronto.

Her Majesty the Queen v. Marvin Sazant (Ont.) (Crim.) (30079)

Indexed as: R. v. Sazant / Répertoire : R. c. Sazant

Neutral citation: 2004 SCC 77. / Référence neutre : 2004 CSC 77.

Judgment rendered November 19, 2004 / Jugement rendu le 19 novembre 2004

Present: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Criminal law – Preliminary inquiry – Jurisdiction – Certiorari – Preliminary inquiry judge discharging accused – Whether preliminary inquiry judge failed to consider “the whole of the evidence” as prescribed by Criminal Code – If so, whether such failure constitutes jurisdictional error – Scope of review on certiorari of decision of preliminary inquiry judge to discharge accused – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 548(1)(b).

Held (Bastarache and Fish JJ. dissenting): The appeal should be allowed. The discharge order should be set aside and the matter remitted to the preliminary inquiry judge.

NOTE: The judgment of the Supreme Court of Canada in R. v. Sazant, 2004 SCC 77, was released on November 19, 2004. There is a non-publication order pursuant to section 539(1) of the Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, with respect to the evidence at the preliminary inquiry. Although the reasons for judgment will not be posted on our website until the accused is discharged or his trial has ended, they are available from the Registry of the Supreme Court of Canada (1-613-996-8666 or registry-greffe@scc-csc.gc.ca).

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (2003), 67 O.R. (3d) 481, 179 C.C.C. (3d) 1, 17 C.R. (6th) 194, 112 C.R.R. (2d) 46, 178 O.A.C. 1, [2003] O.J. No. 4001 (QL), reversing a decision of the Superior Court of Justice, [2002] O.J. No. 956 (QL), quashing an order of a preliminary inquiry judge discharging the accused on charges of indecent assault and gross indecency. Appeal allowed, Bastarache and Fish JJ. dissenting.

Jennifer M. Woolcombe, for the appellant.

J. Douglas Crane, Q.C., and *James C. Morton*, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitors for the respondent: J. Douglas Crane, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish.

Droit criminel – Enquête préliminaire – Compétence – Certiorari – Juge de l’enquête préliminaire libérant l’accusé – Le juge de l’enquête préliminaire a-t-il omis d’examiner l’ensemble de la preuve comme l’exige le Code criminel? – Dans l’affirmative, cette omission constitue-t-elle une erreur de compétence? – Portée de la révision par voie de certiorari de la décision du juge de l’enquête préliminaire de libérer l’accusé – Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 548(1)b).

Arrêt (les juges Bastarache et Fish sont dissidents) : Le pourvoi est accueilli. L’ordonnance de libération est annulée et l’affaire est renvoyée devant le juge de l’enquête préliminaire.

NOTE: L’arrêt de la Cour suprême du Canada R. c. Sazant, 2004 CSC 77, a été rendu le 19 novembre 2004. La preuve recueillie lors de l’enquête préliminaire est assujettie à une ordonnance de non-publication fondée sur le paragraphe 539(1) du Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46. Les motifs de jugement ne seront affichés sur notre site Web qu’une fois que l’accusé aura été libéré ou que son

procès sera terminé, mais, d'ici là, il est possible de les obtenir en s'adressant au greffe de la Cour suprême du Canada (1-613-996-8666 ou registry-greffe@scc-csc.gc.ca).

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (2003), 67 O.R. (3d) 481, 179 C.C.C. (3d) 1, 17 C.R. (6th) 194, 112 C.R.R. (2d) 46, 178 O.A.C. 1, [2003] O.J. No. 4001 (QL), qui a infirmé un jugement de la Cour supérieure de justice, [2002] O.J. No. 956 (QL), annulant l'ordonnance du juge d'une enquête préliminaire libérant l'accusé relativement à des accusations d'attentat à la pudeur et de grossière indécence. Pourvoi accueilli, les juges Bastarache et Fish sont dissidents.

Jennifer M. Woollcombe, pour l'appelante.

J. Douglas Crane, c.r., et James C. Morton, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureurs de l'intimé : J. Douglas Crane, Toronto.

Attorney General of British Columbia and Medical Services Commission of British Columbia v. Connor Auton, an Infant, by his Guardian ad litem, Michelle Auton, and the said Michelle Auton in her personal capacity, Michelle Tamir, an Infant, by her Guardian ad litem, Sabrina Freeman, and the said Sabrina Freeman in her personal capacity, Jordan Lefavre, an Infant, by his Guardian ad litem, Leighton Lefavre, and the said Leighton Lefavre in his personal capacity, Russell Gordon Pearce, an Infant, by his Guardian ad litem, Janet Gordon Pearce and the said Janet Gordon Pearce in her personal capacity - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General of New Brunswick, Attorney General of Prince Edward Island, Attorney General of Alberta, Attorney General of Newfoundland and Labrador, Canadian Association for Community Living and Council of Canadians with Disabilities, Women's Legal Education and Action Fund and DisAbled Women's Network Canada, Autism Society Canada, Michelle Dawson, Families for Effective Autism Treatment of Alberta Foundation, Friends of Children with Autism, and Families for Early Autism Treatment of Ontario (B.C.) (29508)

Indexed as: Auton (Guardian ad litem of) v. British Columbia (Attorney General) /

Répertorié : Auton (Tutrice à l'instance de) c. Colombie-Britannique (Procureur général)

Neutral Citation: 2004 SCC 78. / Référence neutre : 2004 CSC 78.

Judgment rendered November 19, 2004 / Jugement rendu le 19 novembre 2004

Present: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Constitutional law — Charter of Rights — Equality rights — Mental disability — Province not providing for controversial intensive behavioural therapy for preschool-aged autistic children — Whether Province's refusal to fund treatment violates equality rights — Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 15(1) — Medicare Protection Act, R.S.B.C. 1996, c. 286, s. 1 "benefits", health care practitioners" — Medical and Health Care Services Regulation, B.C. Reg. 426/97, ss. 17-29.

Constitutional law — Charter of Rights — Equality rights — Appropriate comparator group — Criteria for identifying appropriate comparator group — Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 15(1)

Constitutional law — Charter of Rights — Fundamental justice — Province not providing for controversial intensive behavioural therapy for preschool-aged autistic children — Whether Province's refusal to fund treatment violates s. 7 of Canadian Charter of Rights and Freedoms — Medicare Protection Act, R.S.B.C. 1996, c. 286, s. 1 "benefits", health care practitioners" — Medical and Health Care Services Regulation, B.C. Reg. 426/97, ss. 17-29.

The infant petitioners suffer from autism, a neuro-behavioural syndrome that impairs social interaction, hinders communication and results in repetitive behaviour. They brought an action against the province of British Columbia, alleging that its failure to fund applied behavioral therapy for autism violated s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In the years leading up to the trial, the government acknowledged the importance of early intervention, diagnosis and assessment for autistic children but stated that services for their needs had to be balanced with services to children with other special needs. The government funded a number of programs for autistic children but did not establish funding for ABA/IBI therapy for all autistic children between the ages of three and six because of, *inter alia*, financial constraints and the emergent and controversial nature of this therapy. At the time of the trial, ABA/IBI funding for autistic children was not universal and was only beginning to be recognized as desirable. The trial judge found that the failure to fund ABA/IBI therapy violated the petitioners' equality rights, directed the province to fund early ABA/IBI therapy for children with autism and awarded \$20,000 in damages to each of the adult petitioners. The Court of Appeal upheld the judgment and added funding for ABA/IBI treatment pursuant to medical opinion.

Held: The appeal should be allowed; the cross-appeal should be dismissed.

A person claiming a violation of s. 15(1) of the *Charter* must establish: (1) differential treatment under the law, (2) on the basis of an enumerated or analogous ground, (3) which constitutes discrimination. The specific role of s. 15(1) in achieving its equality objective is to ensure that when governments choose to enact benefits or burdens, they do so on a non-discriminatory basis. This confines s. 15(1) claims to benefits and burdens imposed by law.

In this case, the government's conduct did not infringe the petitioners' equality rights. The benefit claimed – funding for all medically required treatment – is not provided by law. The *Canada Health Act* and the relevant British

Columbia legislation do not promise that any Canadian will receive funding for all medically required treatment. All that is conferred is core funding for services delivered by medical practitioners and, at a province's discretion, funding or partial funding for non-core services, which in the case of British Columbia are delivered by classes of "health care practitioners" named by the province. More specifically, the law did not provide for funding for ABA/IBI therapy for autistic children. At the time of the trial, the province had not designated providers of ABA/IBI therapy as "health care practitioners" whose services could be funded under the plan. Since the government had not designated ABA/IBI therapists as "health care practitioners", the administrative body charged with administration of the provincial legislation had no power to order funding for ABA/IBI therapy.

The legislative scheme is not itself discriminatory in providing funding for non-core services to some groups while denying funding for ABA/IBI therapy to autistic children. The scheme is, by its very terms, a partial health plan and its purpose is not to meet all medical needs. It follows that exclusion of particular non-core services cannot, without more, be viewed as an adverse distinction based on an enumerated ground. Rather, it is an anticipated feature of the legislative scheme. One cannot therefore infer from the fact of exclusion of ABA/IBI therapy for autistic children from non-core benefits that this amounts to discrimination. There is no discrimination by effect.

Nor has it been established on the facts of this case that the government excluded autistic children on the basis of disability. When the relevant criteria are applied, the appropriate comparator for the petitioners is a non-disabled person, or a person suffering a disability other than a mental disability, who seeks or receives funding for a non-core therapy that is important for his or her present and future health, is emergent and has only recently begun to be recognized as medically required. The claimant or claimant group was not denied a benefit made available to the comparator group. In the absence of evidence suggesting that the government's approach to ABA/IBI therapy was different than its approach to other comparable, novel therapies for non-disabled persons or persons with a different type of disability, a finding of discrimination cannot be sustained.

The government's conduct did not infringe the petitioners' rights under s. 7 of the *Charter*.

APPEAL and CROSS-APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (2002), 220 D.L.R. (4th) 411, [2003] 1 W.W.R. 42, 173 B.C.A.C. 114, 283 W.A.C. 114, 6 B.C.L.R. (4th) 201, 99 C.R.R. (2d) 139, [2002] B.C.J. No. 2258 (QL), 2002 BCCA 538, affirming a decision of the British Columbia Supreme Court, [2000] 8 W.W.R. 227, 78 B.C.L.R. (3d) 55, 77 C.R.R. (2d) 293, [2000] B.C.J. No. 1547 (QL), 2000 BCSC 1142, with supplementary reasons (2001), 197 D.L.R. (4th) 165, [2001] 3 W.W.R. 447, 84 B.C.L.R. (3d) 259, 80 C.R.R. (2d) 233, [2001] B.C.J. No. 215 (QL), 2001 BCSC 220. Appeal allowed and cross-appeal dismissed.

Geoff D. Cowper, Q.C., and *Lisa J. Mrozinski*, for the appellants/respondents on cross-appeal.

C. E. Hinkson, Q.C., and *Birgitta von Krosigk*, for the respondents/appellants on cross-appeal.

Graham Garton, Q.C., and *Michael H. Morris*, for the intervener the Attorney General of Canada.

Robert E. Charney and *Sarah Kraicer*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Isabelle Harnois, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Catherine J. Lunn, for the intervener the Attorney General of Nova Scotia.

Written submissions only by *Gaétan Migneault*, for the intervener the Attorney General of New Brunswick.

Ruth M. DeMone, for the intervener the Attorney General of Prince Edward Island.

Margaret Unsworth, for the intervener the Attorney General of Alberta.

Donald H. Burrage, Q.C., and *Barbara Barrowman*, for the intervener the Attorney General for Newfoundland and Labrador.

Elizabeth J. Shilton, Fay C. Faraday and Ena Chadha, for the interveners the Canadian Association for Community Living and the Council of Canadians with Disabilities.

Dianne Pothier and Fiona Sampson, for the interveners the Women's Legal Education and Action Fund and Disabled Women's Network Canada.

Domenic A. Crolla and Meghan K. O'Brien, for the intervener Autism Society Canada.

Douglas C. Mitchell, for the intervener Michelle Dawson.

Elizabeth M. (Ellie) Venhola, Janet L. Huchison and Michael R. Loughlan, for the interveners Families for Effective Autism Treatment of Alberta Foundation and Families for Early Autism Treatment of Ontario.

Mary Eberts and Jonathan Strung, for the intervener Friends of Children with Autism.

Solicitors for the appellants/respondents on cross-appeal: Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver; Ministry of Attorney General, Victoria.

Solicitors for the respondents/appellants on cross-appeal: Harper Grey Easton, Vancouver; Bradbrooke Crawford Green, North Vancouver.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Department of Justice Canada, Ottawa.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Department of Justice, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Nova Scotia: Department of Justice, Halifax.

Solicitor for the intervener the Attorney General of New Brunswick: Attorney General of New Brunswick, Fredericton.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Prince Edward Island: Attorney General of Prince Edward Island, Charlottetown.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Alberta: Alberta Justice, Edmonton.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Newfoundland and Labrador: Department of Justice, St. John's.

Solicitors for the interveners the Canadian Association for Community Living and the Council of Canadians with Disabilities: Cavalluzzo Hayes Shilton McIntyre & Cornish; Advocacy Resource Centre for Persons with Disabilities (ARCH), Toronto.

Solicitor for the interveners the Women's Legal Education and Action Fund and Disabled Women's Network Canada: Women's Legal Education and Action Fund, Toronto.

Solicitors for the intervener Autism Society Canada: Gowling Lafleur Henderson, Ottawa.

Solicitors for the intervener Michelle Dawson: Irving, Mitchell & Associates, Montréal.

Solicitors for the interveners Families for Effective Autism Treatment of Alberta Foundation and Families for Early Autism Treatment of Ontario: Chamberlain Hutchison, Edmonton; Community Legal Clinic (Simcoe, Haliburton, Kawartha Lakes), Orillia.

Solicitors for the intervener Friends of Children with Autism: Eberts Symes Street Pinto & Jull, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish.

Droit constitutionnel – Charte des droits – Droits à l'égalité – Déficience mentale – Refus de la province de financer une thérapie comportementale pour enfants autistes d'âge préscolaire, offerte de façon intensive et sujette à controverse – Ce refus porte-t-il atteinte aux droits à l'égalité? – Charte canadienne des droits et libertés, par. 15(1) – Medicare Protection Act, R.S.B.C. 1996, ch. 286, art. 1 « avantage », « professionnel de la santé » – Medical and Health Care Services Regulation, B.C. Reg. 426/97, art. 17-29.

Droit constitutionnel – Charte des droits – Droits à l'égalité – Groupe de comparaison approprié – Critères de détermination du bon groupe de comparaison – Charte canadienne des droits et libertés, par. 15(1)

Droit constitutionnel – Charte des droits – Justice fondamentale – Refus de la province de financer une thérapie comportementale pour enfants autistes d'âge préscolaire, offerte de façon intensive et sujette à controverse – Ce refus porte-t-il atteinte à l'art. 7 de la Charte canadienne des droits et libertés? – Medicare Protection Act, R.S.B.C. 1996, ch. 286, art. 1 « avantage », « professionnel de la santé » – Medical and Health Care Services Regulation, B.C. Reg. 426/97, art. 17-29.

Les enfants requérants souffrent d'autisme, un trouble neurocomportemental se caractérisant par une altération des interactions sociales et de la communication et un comportement répétitif. Ils ont poursuivi la province de la Colombie-Britannique, alléguant que son omission de financer la thérapie comportementale pour le traitement de l'autisme était contraire au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Au cours des années ayant précédé l'audition de l'action, le gouvernement a reconnu l'importance, pour les enfants autistes, d'une intervention, d'un diagnostic et d'une évaluation précoces, tout en précisant que les services visant à répondre à leurs besoins devaient être mis en balance avec ceux offerts aux enfants ayant d'autres besoins spéciaux. Le gouvernement a financé un certain nombre de programmes destinés aux enfants autistes mais n'a pas établi le financement de la thérapie ABA/ICI pour tous les enfants autistes âgés de trois à six ans en raison notamment de compressions budgétaires et du caractère nouveau et controversé de cette thérapie. Lors du procès, le financement de la thérapie ABA/ICI destinée aux enfants autistes n'était pas universel et l'on commençait seulement à reconnaître son opportunité. La juge de première instance a conclu que le refus de financer cette thérapie portait atteinte aux droits à l'égalité des requérants; elle a enjoint à la province de financer la thérapie ABA/ICI précoce destinée aux enfants autistes et elle a accordé des dommages-intérêts de 20 000 \$ à chacun des requérants adultes. La Cour d'appel a confirmé le jugement et ordonné en outre le financement du traitement ABA/ICI sur recommandation médicale.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli; le pourvoi incident est rejeté.

La personne qui allègue la violation du par. 15(1) de la *Charte* doit établir (1) une différence de traitement sous le régime de la loi, (2) qui est fondée sur un motif énuméré ou analogue et (3) qui est discriminatoire. Le rôle précis du par. 15(1) dans la poursuite de l'objectif d'égalité est de veiller à ce que le gouvernement qui décide d'accorder un avantage ou d'imposer une obligation le fasse de façon non discriminatoire. La demande fondée sur le par. 15(1) ne peut donc viser qu'un avantage ou une obligation prévus par la loi.

En l'espèce, la conduite du gouvernement n'a pas porté atteinte aux droits à l'égalité des requérants. L'avantage recherché – le financement de tous les services médicalement requis – n'est pas prévu par la loi. La *Loi canadienne sur la santé* et les dispositions provinciales pertinentes ne garantissent pas à tout Canadien le financement de tout traitement médicalement requis. Seuls sont prévus le financement des services essentiels fournis par un médecin et, au gré de la province, le financement total ou partiel des services non essentiels, soit, en Colombie-Britannique, les services des « professionnels de la santé » énumérés dans la loi. Plus particulièrement, la loi ne prévoyait pas le financement de la thérapie ABA/ICI pour les enfants autistes. Au moment du procès, la province n'avait pas inclus cette thérapie dans les services d'un « professionnel de la santé » susceptibles d'être financés par le régime. Puisque le gouvernement n'avait

pas inclus la thérapie ABA/ICI dans les services d'un « professionnel de la santé », l'organisme administratif chargé de l'administration de la loi provinciale n'avait pas le pouvoir d'ordonner son financement.

Le régime législatif n'est pas discriminatoire en soi parce qu'il assure financement de services non essentiels destinés à certains groupes tout en refusant de supporter financièrement la thérapie ABA/ICI destinée aux enfants autistes. Il s'agit par définition d'un régime partiel de soins de santé dont l'objectif n'est pas de répondre à tous les besoins médicaux. L'exclusion d'un service non essentiel en particulier ne saurait donc constituer à elle seule une distinction préjudiciable fondée sur un motif énuméré. C'est au contraire une caractéristique prévisible du régime législatif. On ne peut donc conclure que l'exclusion de la thérapie ABA/ICI destinée aux enfants autistes des avantages non essentiels équivaut à une discrimination, y compris une discrimination résultant de l'effet de la loi.

Il n'a pas non plus été prouvé que le gouvernement a exclu les enfants autistes sur le fondement de leur déficience. Lorsque les critères pertinents sont appliqués, l'élément de comparaison approprié en l'espèce est la personne non handicapée ou celle atteinte d'une autre déficience que la déficience mentale sollicitant ou obtenant le financement d'une thérapie qui constitue un service non essentiel important pour sa santé actuelle et future, qui est nouvelle et qui n'est requise médicalement que depuis peu. Le demandeur ou le groupe demandeur n'a pas été privé d'un avantage offert au groupe de comparaison. Faute d'une preuve permettant de conclure que l'attitude du gouvernement vis-à-vis de la thérapie ABA/ICI était différente de celle qu'il avait à l'égard d'autres thérapies nouvelles comparables destinées aux personnes non handicapées ou à celles atteintes d'un type différent de déficience, l'on ne saurait conclure à la discrimination.

La conduite du gouvernement n'a pas porté atteinte aux droits que l'art. 7 de la *Charte* garantit aux requérants.

POURVOI et POURVOI INCIDENT contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (2002), 220 D.L.R. (4th) 411, [2003] 1 W.W.R. 42, 173 B.C.A.C. 114, 283 W.A.C. 114, 6 B.C.L.R. (4th) 201, 99 C.R.R. (2d) 139, [2002] B.C.J. No. 2258 (QL), 2002 BCCA 538, qui a confirmé une décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, [2000] 8 W.W.R. 227, 78 B.C.L.R. (3d) 55, 77 C.R.R. (2d) 293, [2000] B.C.J. No. 1547 (QL), 2000 BCSC 1142, avec motifs supplémentaires (2001), 197 D.L.R. (4th) 165, [2001] 3 W.W.R. 447, 84 B.C.L.R. (3d) 259, 80 C.R.R. (2d) 233, [2001] B.C.J. No. 215 (QL), 2001 BCSC 220. Pourvoi accueilli et pourvoi incident rejeté.

Geoff D. Cowper, c.r., et *Lisa J. Mrozinski*, pour les appelants/intimés au pourvoi incident.

C. E. Hinkson, c.r., et *Birgitta von Krosigk*, pour les intimés/appelants au pourvoi incident.

Graham Garton, c.r., et *Michael H. Morris*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Robert E. Charney et *Sarah Kraicer*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Isabelle Harnois, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Catherine J. Lunn, pour l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

Argumentation écrite seulement par *Gaétan Migneault*, pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.

Ruth M. DeMone, pour l'intervenant le procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard.

Margaret Unsworth, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Donald H. Burrage, c.r., et *Barbara Barrowman*, pour l'intervenant le procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador.

Elizabeth J. Shilton, Fay C. Faraday et *Ena Chadha*, pour les intervenants l'Association canadienne pour l'intégration communautaire et le Conseil des Canadiens avec déficiences.

Dianne Pothier et Fiona Sampson, pour les intervenants le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes et le Réseau d'action des femmes handicapées du Canada.

Domenic A. Crolla et Meghan K. O'Brien, pour l'intervenante la Société canadienne de l'autisme.

Douglas C. Mitchell, pour l'intervenante Michelle Dawson.

Elizabeth M. (Ellie) Venhola, Janet L. Huchison et Michael R. Loughlan, pour les intervenantes Families for Effective Autism Treatment of Alberta Foundation et Families for Early Autism Treatment of Ontario.

Mary Eberts et Jonathan Strung, pour l'intervenant Friends of Children with Autism.

Procureurs des appelants/intimés au pourvoi incident : Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver; ministère du Procureur général, Victoria.

Procureurs des intimés/appelants au pourvoi incident : Harper Grey Easton, Vancouver; Bradbrooke Crawford Green, North Vancouver.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Ministère de la Justice Canada, Ottawa.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Ministère de la Justice, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse : Ministère de la Justice, Halifax.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick : Procureur général du Nouveau-Brunswick, Fredericton.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard : Procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Alberta Justice, Edmonton.

Procureur de l'intervenant le procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador : Ministère de la Justice, St. John's.

Procureurs des intervenants l'Association canadienne pour l'intégration communautaire et le Conseil des Canadiens avec déficiences : Cavalluzzo Hayes Shilton McIntyre & Cornish; Advocacy Resource Centre for Persons with Disabilities (ARCH), Toronto.

Procureur des intervenants le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes et le Réseau d'action des femmes handicapées du Canada : Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, Toronto.

Procureurs de l'intervenante la Société canadienne de l'autisme : Gowling Lafleur Henderson, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante Michelle Dawson : Irving, Mitchell & Associates, Montréal.

Procureurs des intervenantes Families for Effective Autism Treatment of Alberta Foundation et Families for Early Autism Treatment of Ontario : Chamberlain Hutchison, Edmonton; Community Legal Clinic (Simcoe, Haliburton, Kawartha Lakes), Orillia.

Procureurs de l'intervenant Friends of Children with Autism : Eberts Symes Street Pinto & Jull, Toronto.

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started October 4, 2004.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 4 octobre 2004.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2004 -

10/06/04

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2005 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
88 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
2 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions